

*Marc-Antoine Charpentier*

*François de Paule Bretonneau*

# DAVID ET JONATHAS

---

1688

Urtext

## NOTES

Cette édition, basée sur le manuscrit copié par Philidor Laisné en 1690, est composée de deux volumes. Le premier (celui-ci) est une version *urtext*, reproduisant les sauts de pages et de lignes du manuscrit Philidor, et utilisant les mêmes clés et la même façon d'altérer les notes (avec uniquement des signes ♭ et #) afin de faciliter la comparaison avec la source. Le second diffère du premier dans les clés utilisées, qui sont modernisées ; sa mise en page n'est par ailleurs pas contrainte. Dans les deux cas, les écarts par rapport à la source sont signifiés par une note de bas de page et des corrections d'altérations sont proposées entre parenthèses.

Le manuscrit Philidor est lacunaire : il manque notamment deux pages à la fin de la chaconne du deuxième acte. En quelques endroits, une voix est manquante ; dans ces cas, plutôt que de laisser un vide, des notes sont proposées, dans une taille plus petite.

Le livret imprimé référencé ci-dessous est restitué en préambule. Les indications scéniques qu'il contient ont été ajoutées dans la partition. Il a été consulté en cas de doute sur le texte chanté copié dans le manuscrit. L'orthographe utilisée pour les textes est celle du livret imprimé.

La matériel d'orchestre est constitué des parties séparées suivantes : dessus (violons, flûtes, hautbois), hautes-contre, tailles, basses, basse continue. Seulement en de rares occasion la partie de basses de violons est différenciées de la ligne de basse continue dans le manuscrit. La partie séparée de basses a été extrapolée à partir des parties de hautes-contre et tailles, afin de déterminer dans quels passages les basses de violons sont confondues avec la basse continue, et dans quels autres elles cessent de jouer.

Cette édition est distribuée selon les termes de la licence Creative Commons Attribution 3.0. Il est donc permis, et encouragé, de jouer cette partition, de la distribuer, l'imprimer. Il est par ailleurs possible de créer des variantes de ce matériel, par exemple pour changer la clé utilisée pour un instrument. En outre, afin d'améliorer cette édition, il est encouragé de remonter les erreurs qui pourront être décelées, ou même des propositions pour combler les lacunes du manuscrit, à l'adresse [nicolas.sceaux@free.fr](mailto:nicolas.sceaux@free.fr).

### Références

**Source** : Bibliothèque nationale de France, RES-F-924. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k109662b>

**Titre** : David et Jonathas Tragedie mise En musique par M.r Charpentier Et Représentée sur le Theatre du College de Louis le Grand le XXV. fevrier 1688 Recueillie par Philidor Laisné En 1690

**Auteur** : Charpentier, Marc Antoine (1643-1704).

**Editeur** : Philidor, André (1652?-1730).

**Date d'édition** : 1690

**Source** : Bibliothèque nationale de France, Rés. Yf-1973. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k716307>

**Titre** : David et Jonathas, tragedie en musique, qui sera représentée sur le théâtre du college de Louis le Grand, le XXVIII. février

**Auteur** : Bretonneau, François de Paule (1660-1741).

**Editeur** : A Paris, chez la veuve de Claude Thiboust, et Pierre Esclassan. M.DC.LXXXVIII

**Date d'édition** : 1688

# TABLE DES MATIÈRES

## Prologue

0-1 Ouverture .....	12	SCÈNE 4 : L'ombre de Saül, Saül, la Pythonisse	
SCÈNE 1 : Saül		0-5 L'Ombre de Samuel, Saül : <i>Quelle importune voix</i> .....	34
0-2 Saül : <i>Où suis-je ? qu'ai-je fait ?</i> .....	16	SCÈNE 5 : Saül, la Pythonisse	
SCÈNE 2 : Saül, la Pythonisse		0-6 Saül : <i>Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colere ?</i> .....	39
0-3 Saül, la Pythonisse : <i>Dois-je enfin éprouver le secours</i> .....	22		
SCÈNE 3 : la Pythonisse			
0-4 La Pythonisse : <i>Retirez-vous, affreux Tonnerre</i> .....	23		

## Acte Premier

SCÈNE 1 : Troupe de guerriers, de pasteurs, et de captifs		SCÈNE 3 : David	
1-1 Marche triomphante .....	43	1-8 David : <i>Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?</i> ..	72
1-2 Un guerrier, chœur : <i>Du plus grand des héros</i> .....	44	SCÈNE 4 : Achis, David, troupes etc.	
1-3 Bergers : <i>Le Ciel dans nos bois le fit naître</i> .....	52	1-9 Achis : <i>Le Ciel enfin favorable à mes vœux</i> .....	82
1-4 Un guerrier, chœur : <i>Jeune, et terrible dans la guerre</i> .....	56	1-10 David, Achis, chœur .....	87
1-5 Captifs : <i>Cédons ; rien ne peut se défendre</i> .....	68	1-11 Deux captifs : <i>Après les fureurs de l'orage</i> .....	96
1-6 Un guerrier : <i>Le Dieu qui lance le tonnerre</i> .....	69	1-12 Menuet .....	100
SCÈNE 2 : David, troupes etc.			
1-7 David : <i>Allez, le Ciel attend un légitime hommage</i> .....	72		

## Acte Second

2-1 Prélude .....	102	2-5 Chœurs : <i>Tout suit vos vœux</i> .....	112
SCÈNE 1 : Joadab, David		2-6 Joadab : <i>David au comble de la gloire</i> .....	116
2-2 Joadab : <i>Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?</i> .....	106	SCÈNE 3 : David, Jonathas, troupes etc	
2-3 David : <i>Entre la paix et la victoire</i> .....	107	2-7 Jonathas, David, chœur : <i>À votre bras vainqueur. Chaconne.</i>	120
SCÈNE 2 : Joadab, chœurs de la suite de David et Jonathas			
2-4 Joadab : <i>Dépit jaloux, haine cruelle</i> .....	109		

## Acte Troisième

3-1 [Symphonie] .....	144	SCÈNE 3 : David, Jonathas, Joadab, troupes	
SCÈNE 1 : Saül, Achis		3-4 Jonathas, Saül, David : <i>David peut-il attendre</i> .....	161
3-2 Saül, Achis : <i>Ah ! je dois assurer</i> .....	145	SCÈNE 4 : Joadab	
SCÈNE 2 : Saül		3-5 Joadab, chœur : <i>Achevons ; mon bonheur</i> .....	167
3-3 Saül : <i>Objet d'une implacable haine</i> .....	152	3-6 Gigue .....	172

## Acte Quatrième

SCÈNE 1 : David		SCÈNE 4 : Saül, Achis	
4-1 Prélude .....	174	4-5 Saül, Achis .....	197
4-2 David : <i>Souverain juge des mortels</i> .....	177	SCÈNE 5 : Achis, Joadab	
SCÈNE 2 : Jonathas, David		4-6 Joadab : <i>Enfin vous m'écoutez</i> .....	198
4-3 Jonathas, David : <i>Vous me fuiez !</i> .....	180	4-7 Achis, chœur : <i>Courons, courons</i> .....	199
SCÈNE 3 : Jonathas		4-8 Rigaudon .....	208
4-4 Jonathas, chœur : <i>A-t-on jamais souffert</i> .....	187	4-9 Bourrée .....	209

## Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Jonathas		5-6 David, chœur : <i>Jamais Amour plus fidelle et plus tendre</i> ...	226
5-1 Bruit d'armes .....	211	SCÈNE 5 : Saül, David, troupes etc.	
5-2 Jonathas : <i>Courez ; Saül attend un secours nécessaire.</i> ....	213	5-7 Saül, David : <i>Voi traître, et reconnoi ta nouvelle victime</i> ....	233
SCÈNE 2 : Saül, Jonathas, troupe de gardes		SCÈNE 6 : Achis, David, troupe de triomphants	
5-3 Saül, Jonathas, chœur : <i>Que vois-je ? quoi, je perds</i> .....	215	5-8 Marche triomphante .....	234
SCÈNE 3 : Jonathas, troupes de gardes et de Philistins		5-9 Achis, David : <i>Joignez à vos exploits l'honneur du diadème.</i>	235
5-4 Chœur : <i>Victoire ! Victoire ! Tout cède à nos coups</i> .....	223	5-10 Chœur : <i>Du plus grands des héros chantons la gloire.</i> ....	235
SCÈNE 4 : Jonathas, David, troupe etc.			
5-5 David, Jonathas : <i>Qu'on sauve Jonathas...</i> .....	224		

## LIVRET

## PROLOGUE

## SCENE PREMIERE

[Page 16]

SAÛL

Ou suis-je ? qu'ai-je fait ? le Ciel prest à frapper  
 Peut-être en ce moment n'attend qu'un nouveau crime.  
 D'un trop juste courroux malheureuse victime,  
 Au bras qui me poursuit puis-je encor échapper ?  
 Fuions, fuions... que dis-je ? Et mon ame incertaine  
 Ne pourra-t-elle enfin jamais se rassurer ?  
 Auteur et témoin de ma peine  
 Parle ; de tes bontez que faut-il espérer ?  
 Que dois-je craindre de ta haine ?

Helas ! rien ne répond ! désespéré, confus...  
 Ah ! cessez vains remords que je n'écoute plus.  
 C'est trop, c'est trop attendre :  
 Achevons : l'Enfer seul doit m'annoncer mon sort.  
 Puisque le Ciel toujours refuse de m'entendre,  
 Je viens icy chercher ou la vie, ou la mort.

## SCENE SECONDE

SAÛL, LA PYTHONISSE

[Page 22]

SAÛL

Dois-je enfin éprouver le secours de vos charmes ?

LA PYTHONISSE

Allez, allez ; l'Enfer va répondre à vos vœux.

SAÛL

Après de mortelles allarmes  
 Il est l'unique espoir qui reste aux malheureux.

SAÛL, LA PYTHONISSE

Après de mortelles allarmes  
 Il est l'unique espoir qui reste aux malheureux.

## SCENE TROISIEME

[Page 23]

LA PYTHONISSE

Retirez-vous affreux Tonnerre.  
 Orages calmez-vous. Vents soumis à mes loix,  
 Que rien ne trouble icy la Terre :  
 Je veux jusqu'aux Enfers faire entendre ma voix.

Et vous que j'ai formez, venez nûages sombres  
 Dans vos voiles épais ensevelir ces lieux.  
 Répands, obscure nuit, et l'horreur et les Ombres :  
 L'Enfer ne peut souffrir la lumiere des Cieux.

Qu'entends-je ? sous mes pas déjà la terre tremble.  
 Tout m'obéit ; tout cède à mes charmes vainqueurs.  
 Esprits que mon ordre rassemble,  
 Venez, venez Démons ; secondez mes Fureurs.  
*Une troupe de Démons se présente à la Pythonisse ; & elle appelle Samüel.*

Ombre, c'est moi qui vous appelle.

En vain dans le séjour des morts  
 Vous goûtez les douceurs d'une Paix eternelle :  
 Reconnoissez ma voix, cedez à mes efforts.  
 Ombre, c'est moi qui vous appelle.

*Les Démons qui s'étoient prosternés,  
 témoignent à la Pythonisse que rien ne paroît.*

Quoi ! je parle, et l'Enfer autrefois si Fidelle  
 Commence en ce moment à ne plus m'écouter !  
 Quel transport me saisit ? la mort, la mort cruelle  
 Pour la premiere fois a pû me resister !  
 Elle n'a point de loi qui vous doive arrester,  
 Ombre, c'est moi qui vous appelle.

*Les Démons disparaissent.*

Une subite horreur leur fait quitter ces lieux !  
 Qu'ont-ils veü ?... que vois-je paroître ?  
*Samüel paroît, & Saül entre au cri de la Pythonisse.*  
 Un Dieu, Seigneur, un Dieu se présente à mes yeux !  
*A Saül :*  
 Et je commence, hélas ! trop tard à vous connoître.

## SCENE QUATRIEME

L'OMBRE DE SAMUEL, SAÛL, LA PYTHONISSE

[Page 34]

L'OMBRE

Quelle importune voix vient troubler mon repos ?

SAÛL

Dans la vive douleur dont mon ame est atteinte,  
 Vous que je vis toujours si sensible à mes maux,  
 Hélas ! daignez entendre encor ma triste plainte.

L'OMBRE

Temeraire où vas-tu ? quel criminel effort  
 T'a fait précipiter et ta honte et ta mort ?  
 Enfans, Amis, Gloire, Couronne,  
 Le Ciel va te ravir tout ce qu'il t'a donné.  
 Après tant de faveurs, ingrat, il t'abandonne,  
 Comme tu l'as abandonné.

*Samüel disparaît.*

## SCENE CINQUIEME

SAÛL, LA PYTHONISSE

[Page 39]

SAÛL

Est-ce assez ? ai-je enfin épuisé ta colere ?  
 Juste Ciel ! as-tu mis le comble à ma misere ?  
 Et la Terre et l'Enfer conspirent contre moi !  
 Tonne, frappe ; c'est tout ce que j'attends de Toi.

LA PYTHONISSE

Seigneur...

SAÛL

J'entends déjà la foudre sur ma teste...  
 Sur moi, sur Jonathas elle doit éclater.  
 Le sceptre que je perds, David le va porter !  
 Qu'il jouisse à son gré d'une injuste conquête :  
 Dieu vangeur à tes coups je me vas présenter.

## ACTE PREMIER

### SCENE PREMIERE

TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE CAPTIFS.

[Page 44]

#### UN GUERRIER

Du plus grand des Heros publions les exploits ;  
Peuples, Guerriers, Pasteurs il fait cesser vos peines.  
Et vous qu'il a vaincus, Captifs, brisez vos chaines,  
L'amour, le seul amour nous soumet à ses loix.

[Page 52]

#### UN BERGER

Le Ciel dans nos bois le fit naître ;  
Et jamais au bord des ruisseaux  
Dans nos jeux innocens on ne le vit paraître  
Qu'avec mille charmes nouveaux.  
Vainqueur des fiers lions, content de sa victoire,  
Aux douceurs de son sort il bernoit tous ses vœux.  
Ah ! peut-être avec moins de gloire  
Ce Berger vivoit plus heureux.

#### TROIS BERGERS

Ah ! peut-être avec moins de gloire  
Ce Berger vivoit plus heureux.

[Page 56]

#### UN GUERRIER

Jeune, et terrible dans la Guerre,  
Nous l'avons veû cent fois au-milieu des combats,  
Seul voler aux dangers et braver le trépas.  
Le Dieu qui lance le Tonnerre,  
Fait marcher en tous lieux l'effroi devant ses pas.  
L'affreux Geant ne lui resista pas.  
Non, non, le reste de la Terre  
N'eust point couté plus d'efforts à son bras.

#### CHŒUR

L'affreux Geant ne lui resista pas.  
Non, non, le reste de la Terre  
N'eust point couté plus d'efforts à son bras.

[Page 68]

#### DEUX CAPTIFS

Cedons ; rien ne peut se deffendre.  
Ce Heros sçait charmer jusqu'à ses ennemis.  
A ses attraits on en a veû se rendre,  
Plus que son bras n'en a souûmis.

### SCENE SECONDE

DAVID, TROUPES etc

[Page 72]

#### DAVID

Allez, le Ciel attend un légitime hommage.  
Il a conduit nos pas ; il a vaincu pour nous.  
Sans me laisser flatter d'un injuste partage,  
Au pied de nos Autels je vais me joindre à vous.

### SCENE TROISIÈME

[Page 72]

#### DAVID

Ciel ! quel triste combat en ces lieux me rappelle ?  
Puis-je oublier quel sang à mes yeux va couler ?  
Perfide ami, sujet rébelle,  
C'est Saül qu'il faut immoler  
A ma vengeance criminelle !  
Jonathas tant de fois me vit renouveler  
Mille sermens d'une amour mutuelle :  
Helas il fut toujours Fidelle,  
Moi seul je puis les violer !

Non, non, vous ne pouver flatter ma peine extrême  
Ambitieux desirs d'un triomphe odieux.  
Quoi-qu'ordonne le sort : vaincu, victorieux,  
Moi-mesme je pérís, ou je perds ce que j'aime.

Toi qui m'as soutenu toûjours,  
En ce triste moment mon unique recours,  
Tu peux encor, Dieu que j'adore,  
Sensible à nos malheurs en arrester le cours.  
Du moins, mesme au prix de mes jours,  
Accorde à Jonathas le secours que j'implore.

### SCENE QUATRIÈME

ACHIS, DAVID, TROUPES DE GUERRIERS, DE CAPTIFS, etc.

[Page 83]

#### ACHIS

Le Ciel enfin favorable à mes vœux  
Vous raméne, Seigneur, et nous rejoint tous deux.  
La Victoire partout à vos loix asservie  
Confond les vains projets d'une secrette envie.  
Venez ; qu'un Peuple entier conspire contre nous ;  
Toûjours à ses Fureurs que Saül s'abandonne ;  
Le péril n'a rien qui m'étonne,  
Si je puis combattre avec vous.

[Page 87]

#### DAVID

Ah ! d'un foible secours que pouvez-vous attendre,  
Seigneur ?

#### ACHIS

Tout ce qu'en craint Israël allarmé,  
Tout ce que peut un bras à vaincre accoûtumé.  
Bientost icy Saül avec moi doit se rendre ;  
D'un funest combat il veut se dégager :  
Parlez, c'est de vous seul que mon choix va dépendre.

#### DAVID

Trop long-temps la discorde a sçu nous partager.  
Pour jamais que la Paix nous lie.  
Aisément un grand cœur oublie  
Le soin fatal de se vanger.

#### ACHIS ET DAVID

Aisément un grand cœur oublie  
Le soin fatal de se vanger.

#### ACHIS

Goutez, goutez les fruits d'une illustre victoire ;  
Triomphez, Heros glorieux.  
Il a brisé vos Fers, Captifs, chantez sa gloire.  
Que mille-fois son nom retentisse en ces lieux.

#### CHŒUR DES CAPTIFS

*en mettant leurs chaines aux pieds de David.*  
Goutez, goutez les fruits d'une illustre victoire ;  
Triomphez, Heros glorieux.

[Page 96]

#### DEUX CAPTIFS

Aprés les Fureurs de l'Orage,  
Pourquoi plaindre les maux que le calme a couté ?  
Qu'il est doux de penser aux horreurs du naufrage,  
Quand le péril est évité !  
Un cœur n'a jamais bien goûté,  
Sans les rigueurs de l'esclavage,  
Les douceurs de la liberté.

#### CHŒUR

Un cœur n'a jamais bien goûté,  
Sans les rigueurs de l'esclavage,  
Les douceurs de la liberté.

## ACTE SECOND

### SCENE PREMIÈRE

JOADAB, DAVID.

[Page 106]

JOADAB

Quel inutile soin en ces lieux vous arrête ?  
Le Ciel au rang des Rois semble vous appeler.  
Hâtez vous d'achever une illustre conquête ;  
Toûjours à la Victoire un Heros doit voler.

[Page 107]

DAVID

Entre la Paix & la Victoire  
Un Heros peut se partager.  
Dans un heureux repos, dans l'horreur du danger,  
S'il sçait également trouver par tout la gloire,  
Un Heros peut se partager  
Entre la Paix & la Victoire.

CHŒUR de la suite de Joanathas qu'on  
entend & qu'on ne voit point.

Suivez-nous, suivez-nous,  
Plaisirs, faites briller vos charmes les plus doux.

DAVID

Auprès de Jonathas, Seigneur, l'amour m'appelle.

CHŒUR

Suivez-nous, suivez-nous,  
Plaisirs, faites briller vos charmes les plus doux.

### SCENE SECONDE

JOADAB, CHŒURS de la suite de David & de Jonathas  
qu'on entend & qu'on ne voit point.

[Page 109]

JOADAB

Dépit jaloux, haine cruelle,  
Venez ; il est temps d'éclater.  
Puis-je autrement calmer une douleur mortelle ?  
Le Ciel ne cesse point de me persécuter.  
Venez, il est temps d'éclater  
Dépit jaloux, haine cruelle.

[Page 112]

CHŒURS

Tout suit vos vœux ;  
Cessez de craindre.  
Tout suit vos vœux,  
Amis heureux.  
Des fureurs de la Guerre est il têts de vous plaindre,  
Quand le Ciel pour jamais veut vous unir tous deux ?  
Amis heureux,  
Cessez de craindre :  
Amis heureux,  
Tout suit vos vœux.

[Page 116]

JOADAB

David au comble de la Gloire,  
Cherche à jouir en paix de ses nobles travaux.  
Toi seul, témoin de sa Victoire,  
Va lâche, va languir dans un honteux repos.

CHŒURS

Que la Paix regne sur la Terre ;  
Pour elle tous les cœurs sont faits.  
Que cherche un Héros dans la Guerre,  
Autre chose que la Paix ?

JOADAB

C'est trop ; à ma fureur je veux que tout réponde.

Toûjours d'un vain soupçon facile à prévenir,  
Il faut contre David que Saül me seconde.  
Son bonheur est un crime, et je dois l'en punir.

[Page 109]

Dépit jaloux, haine cruelle,  
Venez ; il est temps d'éclater.

Puis-je autrement calmer une douleur mortelle ?  
Le Ciel ne cesse point de me persécuter.

Venez, il est temps d'éclater  
Dépit jaloux, haine cruelle.

### SCENE TROISIÈME

DAVID, JONATHAS, TROUPES de la suite de l'un & de  
l'autre.

[Page 120]

JONATHAS

A vostre bras Vainqueur rien ne peut résister,  
Je vous revoi comblé d'une gloire nouvelle.  
Mais puis-je me flatter,  
De vous revoir fidelle ?

DAVID

Je puis au-milieu des combats  
Eprouver à mon tour la Victoire volage.  
Que le Ciel en couroux m'abandonne à l'orage ;  
Tout changeroit pour moi ; je ne changerois pas.

DAVID ET JONATHAS

Goutons, goutons les charmes  
D'une aimable Paix.  
Les soins et les allarmes  
Cessent pour jamais.  
Goutons, goutons les charmes  
D'une aimable Paix.

UN de la suite de Jonathas

Tout finit dans la vie.  
L'Hiver a son temps :  
D'un heureux Printemps  
Sa rigueur est suivie :  
Vous seuls, tendres Amis, soiez toûjours constants.  
Goutons, goutons les charmes  
D'une aimable Paix.  
Les soins et les allarmes  
Cessent pour jamais.

CHŒUR

Les soins et les allarmes  
Cessent pour jamais.  
Goutons, goutons les charmes  
D'une aimable Paix.

DAVID

Bergers, le Ciel enfin a calmé son couroux.

TROIS BERGERS

Venez, venez tous  
Avec nous  
Jouir des plaisirs les plus doux.

DEUX de la suite de David & de Jonathas

Cessez après les peines  
Regrets superflus.  
Les momens perdus  
Ont coulé comme l'Onde, & et reviennent plus.  
Doux repos tu ramènes  
Les ris & les jeux.  
Dés qu'on est sans eux,  
Rien ne plaît à nos cœurs ; on ne peut vivre heureux.

## CHŒUR des Bergers

Venez, venez tous  
Avec nous  
Jouïr des plaisirs les plus doux.

## I. BERGER

De nos jeux innocens quel cœur n'est point jaloux ?

## II. BERGERS

Nos vœux, tristes Hôneurs, ne sont jamais pour vous.

## CHŒUR

Venez, venez tous  
Avec nous  
Jouïr des plaisirs les plus doux.  
*Les violons continüent la Chaconne pour intermède.*

## ACTE TROISIÈME

## SCENE PREMIÈRE

SAÛL, ACHIS.

[Page 145]

SAÛL

Ah ! je dois assurer & ma vie & l'Empire.  
Une trompeuse Paix m'exposoit au danger,  
De périr sous les coups d'un traître qui conspire.  
Ou vangez-moi, Seigneur ; ou je cours me vanger.

ACHIS

Toujours vous écoutez un soupçon qui l'outrage ?  
Il a pû vous ravir & le sceptre & le jour ;  
Vous vivez, vous regnez : que faut il davantage ?  
David pouvoit-il mieux vous prouver son amour ?

SAÛL

Seigneur, il me doit Tout. Une noble alliance  
Couronna ses exploits, releva sa naissance.

ACHIS

En vain au plus haut rang vous l'avez fait monter ;  
Sans cesse vous cherchez à l'en précipiter.

SAÛL

Il fut toujours rebelle  
Après tant de faveurs.

ACHIS

Il est toujours fidelle  
Malgré tant de rigueurs.

SAÛL ET ACHIS

Apprenez, apprenez, Seigneur, à le connoître.  
Après tant de faveurs / Malgré tant de rigueurs,  
Il est toujours Rebelle/Fidelle & le veux toujours être.

SAÛL

Content de sa Victoire, en ce jour glorieux  
Il vient faire éclater son triomphe à mes yeux.

ACHIS

Bientost vous le verrez paraître.  
Lui-mesme devant vous il se deffendra mieux.

## SCENE SECONDE

[Page 152]

SAÛL

Objet d'une implacable haine,  
Je sens le triste effet d'un arrest rigoureux.  
Tout me trahit ! tout redouble ma peine !  
Ah ! que faut-il encor pour perdre un malheureux ?

Ingrat ! le Ciel punit une mortelle offence.  
Confus & sôumis à sa loi  
Ton cœur lui-mesme approuve une juste vengeance,

Et te condamne malgré toi.

Helas ! à me percer quelle main se préparer ?  
Peut être Jonathas à ma perte animé...  
Non, ne l'accusons point de ce dessein barbare :  
Il est trop genereux, & je l'ai trop aimé.

David seul en secret espère me surprendre.  
Un ennemi caché frappe plus sûrement.  
Troublons tout. Je ne puis autrement m'en défendre.  
Du moins, s'il faut perir, perissons noblement.

## SCENE TROISIÈME

DAVID, JONATHAS, JOADAB, TROUPES etc.

[Page 161]

JONATHAS à Saül

David peut-il attendre un regard favorable ?  
Ce soin après la Paix doit encor m'allarmer  
Seigneur, puis-je l'aimer  
Sans devenir coupable ?

SAÛL à David

Vous-mesme vous troublez le cours de vos exploits !  
Toujours Victorieux pourquoi quitter les armes ?  
La Paix pour un Héros a-t-elle tant de charmes ?  
Achevez de soumettre Israël à vos loix.

DAVID

Je vous revoi ; d'une autre gloire,  
Seigneur, je ne suis plus jaloux.  
Il n'est point à mon cœur de triomphe plus doux :  
Je ne puis aimer la Victoire,  
Si je n'ai combattu pour vous.

SAÛL

Barbare ! en ce moment il n'est rien qui t'arreste :  
Ta main à me frapper, ta main est-elle preste ?

DAVID

Moi, Seigneur ? moi ! faut-il au-milieu des combats,  
Seul contre les efforts d'une Troupe ennemie,  
Verser pour vous mon sang, pour vous perdre la vie ?  
La plus affreuse mort ne m'arrestera pas.

JONATHAS

Parlez ; vous me verrez partout suivre ses pas.

DAVID

Faut-il verser mon sang ?  
Faut-il perdre la vie ?

DAVID ET JONATHAS

La plus affreuse mort ne m'arrestera pas.

SAÛL à Jonathas

Ah ! plutost dés ce jour vange moi d'un perfide.  
David, David conspire ; il s'arme contre moi.  
Va prévenir les coups d'une main parricide :  
L'orage en m'accablant doit retomber sur Toi.

*Il lui présente son épée.*

Que vois-je ? pour lui seul ton amour s'interresse ?  
Cruel ! est-ce là le prix  
Que tu dois à ma tendresse ?  
Quand il faut soulager la douleur qui me presse,  
Je ne retrouve plus mon Fils !

DAVID

Helas !

*Il se retire.*

SAÛL

J'irai moi-mesme... il me fuit ! & son crime  
Enfin en ce moment se découvre à mes yeux.

*Aux gardes.*

Hâtez-vous de servir la fureur qui m'anime.  
Peut-être puis-je encor le rejoindre en ces lieux.

JONATHAS

O Ciel ! protège l'innocence.

## SCENE QUATRIÈME

JOADAB

[Page 167]

Achevons ; mon bonheur passe mon esperance.

Malgré les droits que j'ai trahis,

Jouïssons des douceurs d'une heureuse vengeance.

Pour perdre un Ennemi Tout doit être permis.

*Une troupe de Philistins du parti de Joadab répète ces Vers.*

## ACTE QUATRIÈME

### SCENE PREMIÈRE

[Page 177]

DAVID

Souverain juge des Mortels,  
Seigneur, de mes projets Témoin toujours fidelle,  
Quand une injuste loi me déclara rebelle,  
Quels vœux formoit mon cœur au pied de tes Autels ?  
Tu le sçais. Que Saül redouble sa colere ;  
D'une pareille ardeur que le Fils animé  
Seconde la haine du Pere ;  
Prest à voir contre moi tout Israël armé,  
Seigneur, c'est à Toi seul que David cherche à plaire.

### SCENE SECONDE

JONATHAS, DAVID.

[Page 180]

JONATHAS

Vous me fuiez !

DAVID

Toùjours vous me suivez !

JONATHAS

Ne pourrai-je avec vous partager vostre peine ?

DAVID

Voiez en quel péril mon malheur vous entraîne :  
Oublions-nous.

JONATHAS

Cruel !

DAVID

Vous le devez.

JONATHAS

Vous le pouvez ?

DAVID

Malgré nous le Ciel nous sépare.

JONATHAS

Contre vous seul déjà Tout se prépare !

DAVID ET JONATHAS

Ah ! qu'une douce Paix

Avoit de charmes !

Ah ! Falloit-il jamais

Nous ravir les plaisirs d'une si douce Paix !

JONATHAS

Dans le trouble & le bruit des Armes

Peut-être on me verra combattre contre vous !

DAVID

Peut-être au-milieu des allarmes  
Je verrai Jonathas expirer sous mes coups !

DAVID ET JONATHAS

Non, plustost mille-fois je perirai moi-mesme.

Parmi de mortelles horreurs, / Malgré d'inutiles fureurs,  
J'irai, j'irai chercher & sauver ce que j'aime.

JONATHAS

Demeurez.

DAVID

Je ne puis.

JONATHAS

Helas !

DAVID

En ce moment

Voulez-vous par vos pleurs redoubler mon tourment ?

### SCENE TROISIÈME

[Page 187]

JONATHAS

A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?

Dois-je suivre tes pas Ami trop malheureux ?

Pere trop rigoureux

Dois-je servir ta haine ?

Ami trop malheureux,

Pere trop rigoureux,

A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?

CHŒUR d'Israélites & de Philistins, qu'on  
entend & qu'on ne voit point.

Courons, courons : cherchons dans les combats,  
Ou le Triomphe, ou le Trépas.

JONATHAS

Quelle fureur, Barbares, vous anime ?

Ah ! déjà tout conspire & David va périr !

Non, je ne puis le souffrir sans un crime :  
Malgré leurs vains efforts j'irai le secourir.

Triste devoir tu me rappelles !

Je dois Tout à Saül ; la Nature à son tour

Helas ! porte à mon cœur mille atteintes mortelles.

Ne pourrai-je accorder le devoir & l'Amour ?

A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?

Dois-je suivre tes pas Ami trop malheureux ?

Pere trop rigoureux

Dois-je servir ta haine ?



Ami trop malheureux,  
Pere trop rigoureux,  
A-t-on jamais souffert une plus rude peine ?

CHŒUR

Courons, courons : cherchons dans les combats,  
Ou le Triomphe, ou le Trépas.

#### SCENE QUATRIÈME

JONATHAS, JOADAB, TROUPES D'Israélites & de  
Philistins.

[Page 197]

SAÛL

Venez, Seigneur, venez : Saül va vous attendre.

ACHIS

Peut-être il me verra trop-tost le prévenir.

SAÛL

Soutenez un ingrat, qu'un Roi devoit punir.

ACHIS

D'une injuste fureur je sçaurai le défendre.

SAÛL ET ACHIS

Courons, courons : cherchons dans les combats,  
Ou le Triomphe, ou le Trépas.

#### SCENE CINQUIÈME

ACHIS, JOADAB, TROUPES etc.

[Page 198]

JOADAB

Enfin vous m'écoutez, Seigneur ? & la Victoire  
D'une nouvelle ardeur a pû vous enflammer.  
Jamais un autre soin vous dût-il animer ?  
Un Heros est fait pour la Gloire.

[Page 199]

ACHIS avec les Chœurs

Courons, courons : cherchons dans les combats  
Ou le Triomphe, ou le Trépas.  
De nos cris redoublez que le Ciel retentisse ;  
Que l'Ennemi vaincu sous mille coups perisse.  
Courons, courons : cherchons dans les combats  
Ou le Triomphe, ou le Trépas.

### ACTE CINQUIÈME

#### SCENE PREMIÈRE

[Page 213] JONATHAS blessé, entre les bras d'une  
Troupe de Gardes.

*Aux gardes.*

Courez ; Saül attend un secours necessaire.  
Percé du coup fatal qui me ravit le jour,  
Si je puis par mon sang apaiser ta colere,  
O Ciel ! en sa faveur écoute mon amour.

#### SCENE SECONDE

SAÛL, JONATHAS, TROUPES DE GARDES.

[Page 215]

SAÛL

Que vois-je ? quoi je perds & mon Fils & l'Empire !  
Mon ennemi triomphe ! & Jonathas expire !

JONATHAS

Seigneur...

SAÛL

Et vous l'avez permis,  
Traîtres ! c'est à vos soins que je j'avois commis.

TROUPE de gardes

Helas !

SAÛL

Fils malheureux d'un plus malheureux Pere !  
Ah ! dans le triste état où je me vois réduit,  
Seul tu pouvois encor soulager ma misere ;  
Tu meurs ! Pour échapper au Dieu qui me poursuit,  
La victime m'étoit trop chere.

JONATHAS

Pouvois-je attendre un sort plus doux ?  
Pourquoi plaindre ma mort, ou penser à me suivre ?  
Puisque pour vous je n'ai pû vivre,  
Trop heureux de mourir pour vous.

SAÛL

Qu'entends-je ? il va périr ! quelle fureur m'anime ?  
Où pourrai-je à mon tour trouver une victime ?  
*Il prend dans sa fureur un de ses Gardes pour David.*  
David devant mes yeux ose se présenter !  
Le Perfide à mes maux vient encor insulter !  
A moi Gardes... reçoi Barbare,  
Reçoi le coup mortel que Saül te prépare...

*On l'arrête.*

Ou suis-je ? Tout s'oppose à mon juste couroux !  
Mille infidelles mains ont arresté mes coups...  
Le Ciel du moins, le Ciel m'offre une mort certaine.  
Frappez, lâches, Frappez ; contentez vôte haine...  
Helas ! de quel espoir mon cœur s'est-il flatté ?  
Ils ont pour me trahir assez de cruauté,  
Et trop peu pour finir ma peine !

TROUPE de gardes

Helas ! Helas !

SAÛL

Ah ! tant de pleurs ne me le rendent pas.  
Il faut verser du sang ; il faut courir aux armes :  
David, david m'attend au-mi-lieu des allarmes :  
Poursuivons un perfide, & vangeons Jonathas.

JONATHAS

Foible soulagement ! inutile vangeance !

SAÛL

D'un Empire puissant je perds l'unique appui :  
Souffrirai-je un ingrat regner en assurance ?  
Heureux du moins si je puis aujourd'hui  
L'entraîner en tombant & périr avec lui.

#### SCENE TROISIÈME

JONATHAS, TROUPES de Gardes & de Philistins.

[Page 223]

CHŒUR des Philistins qu'on entend &  
qu'on ne voit point.

Victoire ! victoire !  
Tout cede à nos coups ;

Courons à la gloire :  
Le Ciel est pour nous.  
Victoire ! victoire !

## SCENE QUATRIÈME

JONATHAS, DAVID, TROUPES etc.

[Page 224]

DAVID

Qu'au sauve Jonathas... allez... soins superflus !  
Je vois couler son sang ! Jonathas ne vit plus !

JONATHAS

Quelle triste vois me rappelle ?

DAVID

Quoi, Prince, je vous perds !

JONATHAS

Le jour que je revoi,  
Si je ne retrouvois un Ami si Fidelle,  
Seroit encor plus funeste pour moi.

DAVID

Ah ! vivez.

JONATHAS

Je ne puis.

DAVID

David, David lui-mesme  
Va ceder aux transports d'une douleur extrême.

JONATHAS

Malgré la rigueur de mon sort,  
Du moins je puis vous dire encor que je vous aime.

DAVID

Ciel ! il est mort !

[Page 226] Jamais Amour plus fidelle & plus tendre

Eut-il un sort plus malheureux ?

D'une cruelle mort mes soins n'ont pû défendre

L'objet le plus doux de mes vœux.

Le Ciel avoit pû seul former de si beaux nœuds :

Helas ! le Ciel sans moi devoit-il le reprendre ?

Jamais Amour plus fidelle & plus tendre

Eut-il un sort plus malheureux ?

*On retire le corps de Jonathas.*

CHŒUR

Jamais Amour plus fidelle & plus tendre

Eut-il un sort plus malheureux ?

## SCENE CINQUIÈME

SAÛL blessé, entre les bras des Soldats, DAVID,  
TROUPES etc.

[Page 233]

SAÛL à David

Voi traître, & reconnoi ta nouvelle victime.

Mon bras a commencé, viens achever le crime :  
Frappe.

DAVID

Seigneur !

SAÛL

Jouïs d'un spectacle si doux.

Ton Roi meurt, & sa mort va t'assurer l'Empire.

Que dis-je ? quoi l'ingrat échappe à mon courous !

Dans ce dernier effort... ah ! Perfide...

*Il se lève pour frapper David, & il retombe entre les bras des Gardes.*

DAVID

Il expire !

SAÛL

Non, du moins dérobez mon trépas à ses yeux.

*On le retire.*

DAVID

Ah ! puis-je plus longtemps demeurer dans ces lieux ?

## SCENE DERNIÈRE

ACHIS, DAVID, TROUPES de Triomphants.

[Page 235]

ACHIS

Joignez à vos exploits l'honneur du diadème.

Joadab par sa mort vous vange lui-mesme,

Seigneur, à mes désirs le Ciel à répondu.

Saül vous cede enfin l'autorité suprême ;

Il meurt.

DAVID

J'ai perdu ce que j'aime,

Pour moi Tout est perdu.

*Il se retire.*

[Page 235]

ACHIS et les CHŒURS

Du plus grand des Heros chantons, chantons la gloire.

Trompettes & Tambours

Annoncez sa victoire.

Que toujourns sous ses loix on passe d'heureux jours.

Chantons, chantons sa gloire ;

Annoncez sa victoire




Trompettes & Tambours.

# PROLOGUE

## SUJET DU PROLOGUE

Il est rapporté dans la Sainte Ecriture, que Saül, voiant que le Ciel ne lui répondoit point touchant le succes de la Bataille, qui se devoit donner contre les Philistins, se déguisa, & alla consulter une Pythonisse. Elle fit paroître Samüel, qui prédit à Saül sa mort, celle de ses enfans, & le couronnement de David, qu'il persécutoit. La Pythonisse en voiant Samüel fut effraïée, le prenant pour un Dieu ; & elle reconnut au mesme temps Saül. On suppose Saül chez la Pythonisse.

## ACTEURS DU PROLOGUE

SAÛL, Roi des Israélites.	
L'OMBRE DE SAMUEL.	
UNE PYTHONISSE.	
TROUPE DE DÉMONS.	

0-1 OUVERTURE

First system of the musical score, measures 1-4. It features four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The music is in a minor key with a common time signature. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Second system of the musical score, measures 5-10. It continues the four-staff arrangement. The music shows more complex rhythmic patterns and melodic lines across the staves.

Third system of the musical score, measures 11-16. This system introduces a key signature change to a major key. The notation includes a variety of rhythmic figures and melodic motifs.

Fourth system of the musical score, measures 17-20. This system features a time signature change to 4/8. The music includes repeat signs and dynamic markings, indicating a more structured or thematic section.

23

Musical score for measures 23-28. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. The key signature has one flat (B-flat). Measure 23 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. Measures 24-28 continue the melodic and bass lines with various rhythmic patterns and accidentals.

29

Musical score for measures 29-34. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. The key signature changes to two sharps (D major). Measure 29 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. Measures 30-34 continue the melodic and bass lines with various rhythmic patterns and accidentals.

35

Musical score for measures 35-40. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. The key signature has one flat (B-flat). Measure 35 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. Measures 36-40 continue the melodic and bass lines with various rhythmic patterns and accidentals.

41

Musical score for measures 41-46. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. The key signature has one flat (B-flat). Measure 41 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a bass line. Measures 42-46 continue the melodic and bass lines with various rhythmic patterns and accidentals.

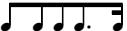
<sup>1</sup>Philidor : Le rythme indiqué est

47

53

59

65

□ Philidor : à la haute-contre et à la taille, le rythme indiqué est 

71

Musical score for measures 71-76. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 7/8. The music consists of six measures of complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

77

Musical score for measures 77-82. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 7/8. The music consists of six measures of complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals.

83

Musical score for measure 83. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 7/8. The music consists of a single measure with a whole note in the treble clef and whole notes in the bass clefs.

## SCÈNE PREMIÈRE

SAÛL.

0-2

Sans fl. et sans hautbois. Sourdine

[SAÛL]

Ou suis - je? qu'ai - je fait? le Ciel

6

prest à frap-per Peut - être en ce mo-ment n'at - tend qu'un nou-veau

11

cri - me. D'un trop jus - - te cou-



16


roux mal - heu - reu - - se vic - ti - me, Au bras qui me pour - suit puis-je en -

21

cor é - chap - per ? Fui - ons, fui - ons...

26

Fui - ons, fui - ons... que dis- je ?

□ Philidor : Le rythme indiqué est 

31

Et mon ame in - cer - tai - ne Ne pour-ra-t elle en - fin ja - mais ja -

36

mais se ras-sû - rer ? Au -

41

teur et té - moin de ma pei - ne Par - le ; de tes bon -

46

tez que faut-il es-pé-rer? Que dois-je


51


crain-dre de ta hai-ne? Que dois-je crain-dre Que dois-je crain-dre de ta

56

hai-ne? He-las! rien ne ré-pond! De-ses-pé-ré, con-

<sup>1</sup>Philidor : dans le système des mesures 46 à 50, le copiste n'a réservé que quatre portées pour les cinq voix. La voix de Saül et la basse sont sur la même portée. Néanmoins, la basse n'est notée qu'à partir de la mesure 48 : elle est manquante pour les mesures 46 et 47. Le premier ré de la mesure 46 est déduit du guidon de la fin du système précédent. Les autres notes présentées ici sont une proposition.

<sup>2</sup>Philidor : le manuscrit comporte le chiffrage 

<sup>3</sup>Philidor : sur la quatrième noire, un fa et un sol sont indiqués. 

61

fus... Ah! ces-sez vains re-mords que je n'é-cou-te plus.

66

C'est trop, c'est trop at-ten-dre : A-che-vons : l'En-fer seul doit m'an-non-cer mon sort.

71

Puis-que le Ciel tou-jours re-fu-se de m'en-ten-dre, Je viens i-ci cher-cher ou la vie, ou la

76

mort ou la vi - e, ou la mort Je viens i - ci cher -

6 7 6

80

cher ou la vie, ou la mort.

84

□ Philidor : pour les trois premières croches, des *si*  $\flat$  et des *la* sont notés, les uns semblant corriger les autres.

## SCÈNE SECONDE

SAÛL, LA PYTHONISSE.

0-3

LA PYTH.

SAÛL

Al-lez, al-lez ; l'En-fer va ré-pondre à vos

Dois-je en-fin é-prou-ver le se-cours de vos char-mes ?

7 6 5 6

5

vœux.

SAÛL

A - prés de mor-tel - les al-lar - mes

#4 6

9

Il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal-heu-

13

LA PYTH.

A - prés de mor-tel - les al-lar - mes

reux. A - prés de mor-tel - les al-lar - mes

#4

17

Il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal-heu-reux.

Il est l'u-nique es-poir qui reste aux mal-heu-reux.

5 6

Philidor :

- mes

SCÈNE TROISIÈME

LA PYTHONISSE.

0-4

LA PYTH[ONISSE]

Retirez- vous af-freux Ton-ner-re. O-ra-ges cal-mez- vous. Vents sou-mis à mes loix, que rien ne trouble i-cy la

Ter-re : je veux jus-qu'aux En-fers faire en-ten - dre ma voix.

Philidor :

14 *sourd.*

7 6

18

#4

23

Et vous que j'ai for-mez, ve-nez nü-a-ges som-bres dans vos voi - les é - pais en-se-ve-lir ces lieux.

$\frac{4}{2}$  6  $\flat 6$   $\flat 5$

27

Ré - pands, ob-scu-re nuit, et l'hor - reur et les Om - bres : l'En-fer ne peut souf-

#4 7 6  $\flat 5$



31

frir la lu-mie - re des Cieux, l'En - fer ne peut souf-frir la lu-mie - re des Cieux.

35

avec sourd[ine]

9  
7  
4

39

43

Qu'en - tends- je ?                    sous mes

47

pas dé - ja la ter - re trem - ble.                    Tout m'o - bé -

9  
#7  
4

8  
5

7    6

51

it;    tout céde à mes char - mes Vain - queurs.

b                    6                    b6

55

Es - prits que mon or - dre ras - sem - ble, ve - nez, ve - nez Dé - mons ; se - con - dez mes Fu -

59

*Une troupe de Démons se présente à la Pythonisse ; & elle appelle Samuel reurs.*

63

#4 6 7 # 6 4 3

68

sourd.

Om - bre, om - bre,

72

om - bre, c'est moi qui vous ap - pel - le.

76

En vain dans le sé - jour des

80

morts vous goûtez les douceurs d'une

84

paix éternelle:

6 6 9/5 8/6 7/5

88

reconnaissez ma voix, cédez à mes efforts.

6

92

Om - bre, om - - bre,

96

om - bre, c'est moi qui vous ap - el - - - le.

6

100

fort

#6

6

□

Philidor : doute sur l'altération des *fa*

105

Quoi ! je parle, et l'En - fer au - tre - fois si fi - del - le com - mence en ce mo - ment à ne plus m'é - cou -

6 7 6 5 6 6 # 6 5 4 3

109

ter ! Quel trans - port me sai -

113

sit ?

117

La mort, la mort cru-el - le pour la pre-mie-re fois a pû me re-sis-

121

ter !

125

El - le n'a point de loy qui vous doive ar-res-ter,



129

sourdine

Om - bre, om - bre,

133

om - bre, c'est moi qui vous ap - pel - - - le.

6 9 4 3

138

fort

Philidor:

142

*Les Démons  
disparaissent*

146

U-ne su-bite hor-reur leur fait quit-ter ces lieux ! Ciel ah ciel que vois- je pa-roî-tre ? Un Dieu, sei-

#6 6 7 6 #

*Samüel paroît, & Saül entre  
au cri de la Pythonisse.*

150

gneur, un Dieu se pré-sente à mes yeux ! Et je com-mence, hé-las ! trop tard à vous con-noî-tre.

A Saül

5 #6 6 5/4 4 3

## SCÈNE QUATRIÈME

L'OMBRE DE SAMUEL, SAÛL, LA PYTHONISSE.

0-5

L'OMBRE DE SAMUEL

Quelle im - por - tu - ne voix vient trou -

5 #6 6/5

□ Philidor : le # apparaît entre la croche pointée et la double-croche, et s'applique donc peut-être à la double-croche suivante.

5

SAÛL  
Dans la vi - ve dou-  
bler mon re - pos?

9

leur dont mon ame est at-tein-te, vous que je vis tou-jours si sen-sible à mes maux, he-las! dai-gnez en-

13

sourdine  
tendre en - cor ma tris - te plain - te.  
[L'OMBRE DE SAMUEL]  
Te - me - raire où vas-

17

tu ?                    quel            cri - mi - nel                    ef - fort

21

t'a    fait            pré - ci - - pi - ter                    et            ta

25

honte            et            ta            mort ?

29

En - fans, a - mis,

6  
#5

33

gloi - re, cou - ron - - ne,

6  
#5

37

le Ciel va te ra - vir tout ce qu'il

41

t'a don - né. A - près

7 6 7 6 #

46

tant de fa - veurs, in - grats,

50

il t'a - ban - don - - ne,

54

com - me tu l'as a - ban - don - né. *Samuel disparaît*

## SCÈNE CINQUIÈME

SAÛL, LA PYTHONISSE.

0-6

SAÛL *lentement*

Est-ce as-sez? ai-je en-fin é-pui-sé ta co - le - re? Jus-te Ciel! as-tu mis le comble à ma mi-

se - re? Et la Terre et l'En-fer cons-pi-rent con-tre moi! Ton - ne, ton -

- ne, ton-ne, frap-pe; c'est tout ce que j'at-tends de Toi. J'en - tends dé -  
[LA PYTHONISSE]  
[Sei - gneur...]

ja la fou - dre sur ma tes - te... Sur

17

moi, sur Jo - na - thas el - le doit é - cla - ter.

21

Le scep - tre que je perds, Da - vid va le por -

25

ter ! Qu'il jouï - isse à son gré d'une in -

29

jus - te con - ques - - te : Dieu van - geur Dieu van -



33

geur à tes coups je me vas pré - sen - ter.

The musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The music is in 4/4 time. The lyrics are: 'geur à tes coups je me vas pré - sen - ter.' The first staff has a whole rest in the first measure, followed by quarter notes in the second and third measures, and a half note in the fourth measure. The second staff has quarter notes in the first and second measures, a half note in the third measure, and a whole note in the fourth measure. The third staff has quarter notes in the first and second measures, a half note in the third measure, and a whole note in the fourth measure. The fourth staff has quarter notes in the first and second measures, a half note in the third measure, and a whole note in the fourth measure.

FIN DU PROLOGUE

# DAVID ET JONATHAS

## SUJET DE LA TRAGÉDIE

Saül poursuivant David, perdit la bataille qu'il donna contre les Philistins. Jonathas fils de Saül & ami de David, y fut tué. Saül se perça lui-mesme de son épée. La mort de Saül & celle de Jonathas firent avoir la couronne à David.

La scène est proche des montagnes de Gelboë, entre le camp de Saül et celui des Philistins.

## ACTEURS

SAÛL, Roi des Israélites.



JONATHAS, fils de Saül.



DAVID, persécuté par Saül.



ACHIS, Roi des Philistins.



JOADAB, un des chefs de l'armée  
des Philistins, ennemi de David.



Troupe de guerriers & de  
captifs, de peuple & de pasteurs  
que David a délivrez.



Chœurs de la suite de Saül,  
d'Achis, de David, de Jonathas  
et de Joadab.



## ACTE PREMIER

David aiant vaincu les Amalécites est rappelé dans le camp des Philistins, d'où il avoit été renvoyé par la jalousie des Chefs de l'armée. Une troupe de guerriers, de captifs, & de pasteurs qu'il a délivrez, commence par chanter ses louanges. Achis, auprès de qui il s'étoit auparavant retiré, va le recevoir hors du camp, & lui apprend que là même il doit y avoir une conférence entre Saül & lui, pour délibérer ensemble, si l'on fera la Paix, ou si l'on donnera la Bataille.

### SCÈNE PREMIÈRE

TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE CAPTIFS

#### 1-1 MARCHE TRIOMPHANTE

Musical score for the first system (measures 1-4) of the march. It features four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Musical score for the second system (measures 5-10) of the march. It features four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music continues with rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Musical score for the third system (measures 11-16) of the march. It features four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music continues with rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Musical score for the fourth system (measures 17-22) of the march. It features four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music continues with rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

23

1-2

UN DU PEUPLE guay

Du plus grand des He - ros pu - bli - ons les ex -

5

ploits ; Peu - ples, guer - riers, pas - teurs, il fait

9

ces - ser vos pei - nes, il fait ces - ser vos pei - -

13

nes. Et vous qu'il a sou -

17

mis, et vous qu'il a sou - mis, cap - tifs, bri - sez

21

vos chai - nes, l'a - mour, le seul a - mour nous at -

1 Livret : Et vous qu'il a vaincus

2 Livret : le seul amour nous soumet à ses lois

25

tache à ses loix, l'a - mour, l'a - mour, le seul a -

6

29

mour nous at - tache à ses loix. Du plus grand des He -

3

33

ros pu - bli - ons les ex - ploits; Peu - ples, guer -

ros pu - bli - ons les ex - ploits; Peu - ples, guer -

ros pu - bli - ons les ex - ploits; Peu - ples, guer -

ros pu - bli - ons les ex - ploits; Peu - ples, guer -

□ Philidor : à partir de cette mesure, la ligne de basse de violon est omise.

37

riers, pas - teurs, il fait ces - ser vos pei - nes, il fait

riers, pas - teurs, il fait ces - ser vos pei - nes, il fait

riers, pas - teurs, il fait ces - ser vos pei - nes, il fait

riers, pas - teurs, il fait ces - ser vos pei - nes, il fait

41

ces - ser vos pei - nes.

ces - ser vos pei - nes.

ces - ser vos pei - nes.

ces - ser vos pei - nes.

45

49

[seule]  
Et nous qu'il a sou - mis, et

[seul]  
Et

[seul]  
Et nous qu'il a sou -

53

nous qu'il a sou - mis, cap - tifs, bri - sons nos chai - - -  
 nous qu'il a sou - mis, cap - tifs, bri - sons nos chai - - -  
 mis, cap - tifs, bri - sons nos chai - - - nes, cap -

6/4 5 6

57

- - nes, bri - sons bri - sons nos chai - - nes. L'a - Tous  
 - - nes, bri - sons bri - sons nos chai - - nes. L'a - Tous  
 tifs, bri - sons bri - sons nos chai - - - nes. L'a - Tous

6/4 5 4 3

Philidor

- sons nos chai -



61

mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.  
 mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.  
 mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix, l'a -  
 mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.

#6 6

65

mour, l'a - mour, le seul a - mour nous at - tache à ses  
 L'a -

69

L'a - mour, l'a - mour, le seul a - mour nous at -  
 mour, le seul a - mour, l'a - mour, le seul a - mour nous at -  
 loix, l'a - mour, le seul a - mour, le seul a - mour nous at -  
 L'a - mour, le seul a - mour, le seul a - mour nous at -

73

tache à ses loix. L'a - mour, le seul a -  
 tache à ses loix.  
 tache à ses loix.  
 tache à ses loix. L'a - mour, le seul a - mour, le seul a -

6/4 7 6

77

Musical score for measures 77-80, featuring piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs).

Musical score for measures 81-84, featuring vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

mour nous at - tache à ses loix, l'a -  
 L'a - mour, le seul a - mour, l'a -  
 L'a -  
 mour nous at - tache à ses loix. L'a -

81

Musical score for measures 85-88, featuring piano accompaniment with four staves.

Musical score for measures 89-92, featuring vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.  
 mour, le seul a - mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.  
 mour, l'a - mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.  
 mour, le seul a - mour, le seul a - mour nous at - tache à ses loix.

UN BERGER

Le Ciel dans nos bois le fit nai - tre ; et ja - mais au bord des ruis -

seaux dans nos jeux in - no - cens on ne le vit pa - raî - tre qu'a - vec mil - le char - mes nou -

veaux qu'a - vec mil - le char - mes nou - veaux.

Vain-queur des fiers li - ons, con - tent de sa vic -

17

toi - re, aux dou - ceurs aux dou - ceurs de son sort il bor - ne tous ses vœux.

21

Ah! ah! peut - être a - vec moins de

25

gloi - re ce ber - ger vi - voit plus heu - reux. Ah! ah! ah! peut -

29

être a - vec moins de gloi - re ce ber - ger vi - voit plus heu - reux ce ber -

Philidor :

33

ger ce ber-ger vi - voit vi - voit plus heu - reux.

6 6 5 #4

37

Ah! ah! peut- être a - vec moins de gloi - re ce ber-ger ce ber -

Ah! ah! peut- être a - vec moins de gloi - re ce ber - ger ce ber-ger vi -

Ah! peut- être a - vec moins de gloi - - re ce ber-ger ce ber - ger ce ber-ger ce ber -

6 # 6 #6

41

ger vi-voit plus heu-reux. Ah! ah! peut- être a - vec moins de gloi - re ce ber -

voit vi-voit plus heu-reux. Ah!

ger vi-voit plus heu-reux. Ah! ah! ah! peut- être a - vec moins de gloi-re ce ber -

6

45

ger vi-voit plus heu-reux. Ah! ah! ah! peut-être a-vec moins de  
 ger vi-voit plus heu-reux. Ah! ah!

49

gloi-re ce ber-ger vi-voit plus heu-reux ce ber-ger ce ber-ger vi-  
 Ce ber-ger ce ber-ger ce ber-ger ce ber-  
 Ce ber-ger ce ber-ger ce ber-ger ce ber-

53

voit vi-voit plus heu-reux. Ce ber-ger ce ber-  
 ger vi-voit plus heu-reux vi-voit plus heu-reux ce ber-ger ce ber-ger ce ber-ger ce ber-  
 ger vi-voit plus heu-reux ce ber-ger ce ber-ger vi-voit plus heu-reux ce ber-ger ce ber-

Philidor :

57

ger vi-voit plus heu - reux.  
 ger vi-voit plus heu - reux.  
 ger vi-voit plus heu - reux.

1-4

UN GUERRIER  
 Jeune, et ter - ri - ble dans la Guer - re, nous l'a - vons veû cent

3

fois nous l'a - vons veû cent fois au mi - lieu des com - bats, seul vo - ler.

7

aux dan - gers seul vo - ler.



11

aux dan - gers et bra - ver le tré -

15

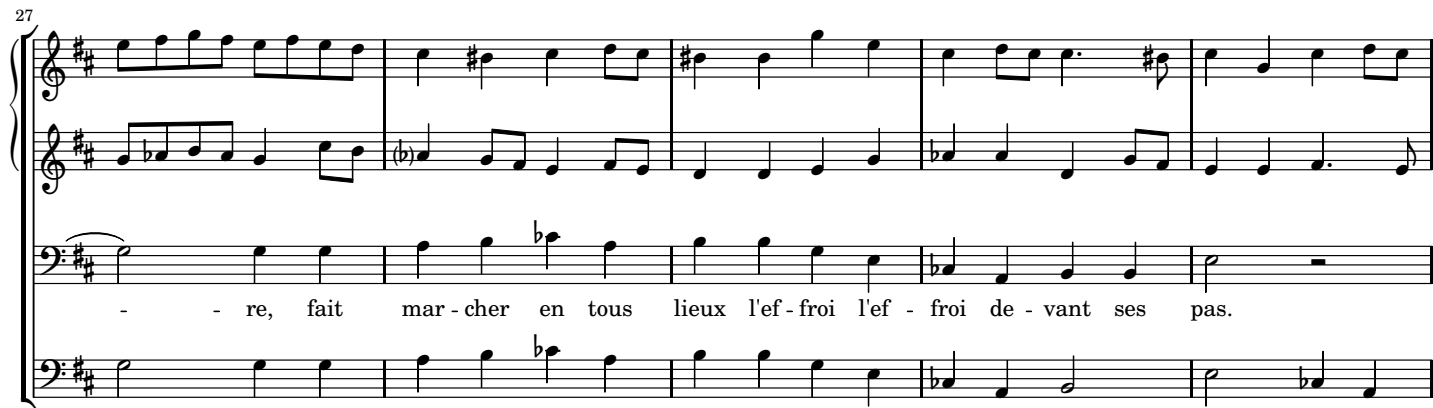
pas et bra - ver le tré - pas.

19

23

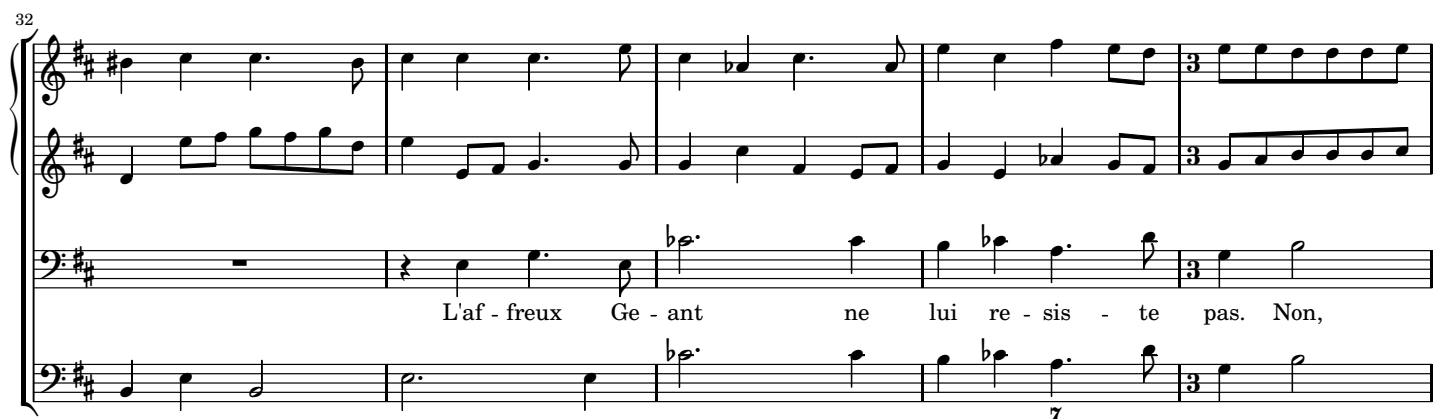
Le Dieu qui lan - - ce le Ton - ner - -

27



- re, fait mar - cher en tous lieux l'ef - froi l'ef - froi de - vant ses pas.

32



L'af - freux Ge - ant ne lui re - sis - te pas. Non,

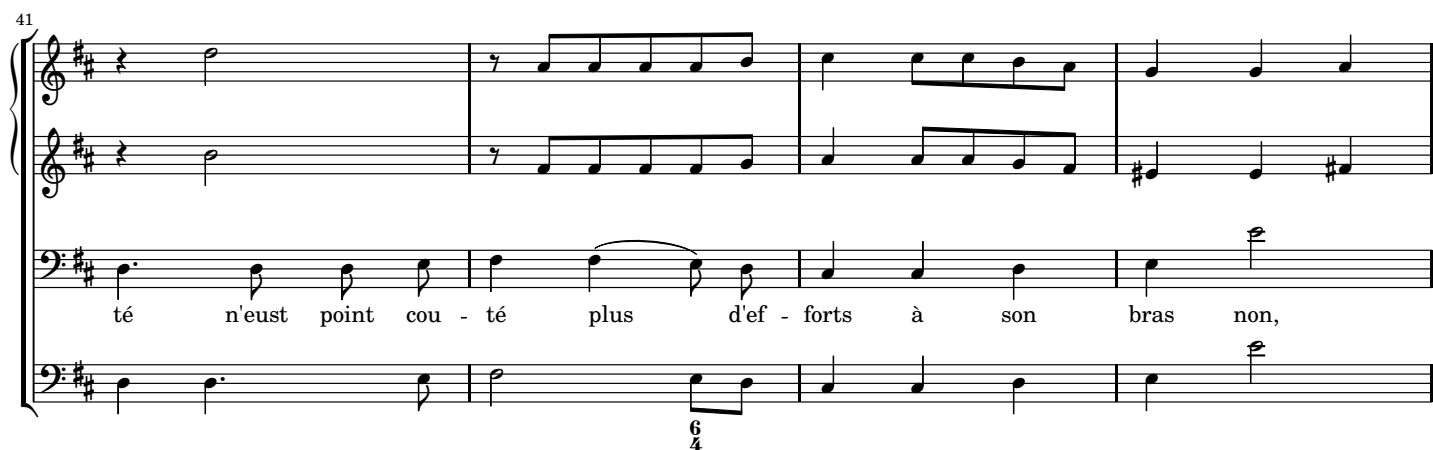
7

37



non, non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou -

41

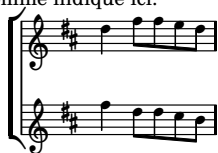


té n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras non,

6/4

□ Philidor (page 46) : D'après les guidons de la fin du premier système (mesure 31), les lignes de premier et second dessus sont inversées pour le second système (mesures 32 à 36). À la fin du second système, le guidon de la première ligne (supposée être le second dessus) pointe sur un *fa* et la seconde ligne (premier dessus) sur un *la*. La première mesure du troisième système (mesure 37) est écrite tel que présenté dans le fragment A, et la suite de ce système laisse penser que la première ligne correspond bien au premier dessus, et la deuxième au second dessus. Pour résoudre cette contradiction (guidon du premier dessus pointant vers un *la* à la fin du deuxième système, mais troisième système commençant par un *fa*, et inversement pour le second dessus), on a corrigé la mesure 37 comme indiqué ici.

Fragment A :



Fragment A corrigé :



45

non, non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou -

49

té n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras

6  
4

53

n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son

7

56

Non, non, non, le res - te de la  
 Non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou -  
 Le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té le res - te de la Ter - re n'eust point cou -  
 bras. Non, non, non,

60

Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef - forts plus d'ef -  
 té plus d'ef - forts à son bras le res - te de la Ter - re n'eust point cou -  
 té n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef - forts plus d'ef -  
 le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef -

64

forts à son bras non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou -  
 té plus d'ef - forts à son bras non, non,  
 forts à son bras à son bras non, non,  
 forts à son bras non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou -

68

té le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son  
 non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef -  
 non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef -  
 té n'eust point cou - té plus d'ef - forts plus d'ef - forts à son

72

bras à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son  
 forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son  
 forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son  
 bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son

76

bras.  
 bras.  
 bras.  
 bras.

80

Musical score for measures 80-83. The score consists of two systems. The first system has three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (right hand, treble clef), and a piano accompaniment (left hand, bass clef). The second system has five staves: a vocal line (treble clef), two piano accompaniment staves (right and left hands, treble and bass clefs), and a bass line (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line contains lyrics: "Non, non, non, non".

84

Musical score for measures 84-87. The score consists of two systems. The first system has three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (right hand, treble clef), and a piano accompaniment (left hand, bass clef). The second system has five staves: a vocal line (treble clef), two piano accompaniment staves (right and left hands, treble and bass clefs), and a bass line (bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line contains lyrics: "Non, non, non, non".

88

Non, non, non,  
 le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou -

92

le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef - forts plus d'ef -  
 té plus d'ef - forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef -



96

forts à son bras non, non, non,  
 Le res-te de la Ter-re n'eust point cou-té le res-te de la  
 Non, non, non,  
 forts à son bras le res-te de la Ter-re n'eust point cou-té n'eust point cou-

100

le res-te de la Ter-re n'eust point cou-té n'eust point cou-té plus d'ef-  
 Ter-re n'eust point cou-té n'eust point cou-té plus d'ef-forts plus d'ef-  
 le res-te de la Ter-re n'eust point cou-té n'eust point cou-té plus d'ef-  
 té plus d'ef-forts à son bras n'eust point cou-té plus d'ef-

104

forts à son bras le res - te de la Ter - re non, non,

forts à son bras le res - te de la Ter - re non, non,

forts à son bras non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou -

forts à son bras non, non, non,

108

non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef -

non, le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té plus d'ef -

té le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef -

le res - te de la Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef -

112

forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras.

forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras.

forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras.

forts à son bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son bras.

117

121

## DEUX CAPTIFS

Ce - dons ; ce - dons ; rien ne peut se def - fen - dre.

Ce - dons ; ce - dons ; rien ne peut se def - fen - dre.

4

Ce He - ros sçait char -

Ce He - ros sçait char - mer ce He - ros sçait char -

mer jus - qu'à ses en - ne - mis.

mer jus - qu'à ses en - ne - mis.

A ses at - traits on en a veû se

b b

ren - dre, plus que son bras n'en a sou -

plus que son bras n'en a sou -

21

mis à ses at - traits on en a veû se

mis à ses at - traits on en a veû se

25

ren - dre, plus que son bras n'en a sou - mis.

ren - dre, plus que son plus que son bras n'en a sou - mis.

1-6

[UN GUERRIER]

Le Dieu qui lan - ce le Ton - ner - - - re, fait

6

mar - cher en tous lieux l'ef - froy l'ef - froy de - vant ses pas.

10

L'af - freux Ge - ant ne lui re - sis - te

14

pas. Non, non, non, le res - te de la

18

Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son

22

bras non, non, non, le res - te de la

<sup>1</sup> Philidor :

26

Ter - re n'eust point cou - té n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son

6  
4

30

bras n'eust point cou - té plus d'ef - forts à son

7

*Reprenez la reprise du C[h]œur cy-devant [page 60]*

34

Non

Non

Le reste de la

bras.

## SCÈNE SECONDE

DAVID, TROUPES DE GUERRIERS, DE PASTEURS ET DE CAPTIFS

1-7

DAVID

Al-lez, allez, le Ciel ja-loux at-tend de tous vos vœux le lé-gi-time hom-ma-ge. Il a conduit nos pas ; il a conduit nos pas ; il a vain cu pour nous. Sans me laisser flat-ter sans me laisser flatter d'un in-jus - te par - ta - ge, au pied de nos Autels je vais me joindre à vous.

## SCÈNE TROISIÈME

DAVID

1-8

Prélude

Philidor :



9

Musical score for measures 9-12. The system consists of five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a vocal line in the Treble clef and accompaniment in the Bass clefs. Measure 9 starts with a half note G4. Measure 10 has a quarter note G4, quarter note A4, and quarter note B4. Measure 11 has a quarter note C5, quarter note B4, and quarter note A4. Measure 12 has a quarter note G4, quarter note F#4, and quarter note E4.

13

Musical score for measures 13-16. The system consists of five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a vocal line in the Treble clef and accompaniment in the Bass clefs. Measure 13 starts with a quarter note G4, quarter note A4, and quarter note B4. Measure 14 has a quarter note C5, quarter note B4, and quarter note A4. Measure 15 has a quarter note G4, quarter note F#4, and quarter note E4. Measure 16 has a half note G4. The bass line in measure 13 has notes G2, F#2, and E2. In measure 14, it has G2, F#2, and E2. In measure 15, it has G2, F#2, and E2. In measure 16, it has G2, F#2, and E2.

17

Musical score for measures 17-20. The system consists of five staves: Treble clef, two Bass clefs, and a Bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music features a vocal line in the Treble clef and accompaniment in the Bass clefs. Measure 17 starts with a half note G4. Measure 18 has a quarter note G4, quarter note A4, and quarter note B4. Measure 19 has a quarter note C5, quarter note B4, and quarter note A4. Measure 20 has a half note G4. The bass line in measure 17 has notes G2, F#2, and E2. In measure 18, it has G2, F#2, and E2. In measure 19, it has G2, F#2, and E2. In measure 20, it has G2, F#2, and E2.

DAVID  
Ciel !

21

quel tris - te com - bat en ces lieux me rap - pel - - -

9 8

25

le ? Puis-je ou - bli -

29

er quel sang à mes yeux va cou - ler ?

33

Per - fide a - mi, su - jet ré - bel - le,

37

c'est Sa - ùl qu'il faut im - mo - ler à ma ven -

41

gean - ce cri - mi - nel - - - le!

45

Jo - na -

49

thas tant de fois me vit re - nou - vel - ler mil - le ser -

53

mens d'une a - mour d'une a - mour mu - tu - el - - -

57

le : He - las He - las il fut tou-

61

jours fi - del - le, moi seul moi seul je

6

65

puis les vi - o - ler!

69

73

Non, non,

77

vous ne pou - vez flat - ter ma peine ex - tré - me am - bi - ti - eux dé -

81

sirs d'un tri - omphe o - di - eux.

85

Quoi qu'or - don - ne le sort : vain - cu, vic - to - ri -

1 Philidor :

2 Philidor :

89 *Lent*

eux, moi-mes - me je pé - ris, moi-

93

mes - me je pé - ris, ou je perds ce que j'ai - me, ou je

98

perds ou je perds ce que j'ai - - - me.

102 *sourdine*

[ ] Toi dans qui j'es - pé-rai - tou -

106

jours, en ce tris - te mo - ment mon u - ni - que re - cours, -

110

tu peux en - cor, Dieu que j'a - do - re, sen -

114

sible à nos mal - heurs en ar - res - ter le

118

cours. Du moins, du



122

moins, mesme au prix de mes jours, ac - corde à Jo - na - thas le se-

126

cours que j'im - plo - - - re. Du moins,

$\frac{6}{4}$   $\frac{5}{3}$

130

du moins, mesme au prix de mes jours, ac - corde à Jo - na -

$\frac{6}{5}$

134

thas ac - corde à Jo - na - thas le se - cours le se -

6  
5 #4

138

cours que j'im - plo - - - re.

4  
2 #6  
5

## SCÈNE QUATRIÈME

ACHIS, DAVID, TROUPES DE GUERRIERS,  
DE PASTEURS ET DE CAPTIFS

1-9

5

Musical score for measures 5-8. The score consists of four staves: two for the piano (treble and bass) and two for the vocal line (treble and bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

9

Musical score for measures 9-11. The score consists of four staves: two for the piano (treble and bass) and two for the vocal line (treble and bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line has a few notes in measure 9 and then rests in measures 10 and 11. Below the piano staves, there are figured bass notations:  $\frac{7}{5}$  and  $\frac{5}{43}$ .

Musical score for measures 12-15. The score consists of four staves: two for the piano (treble and bass) and two for the vocal line (treble and bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is for Achis and includes the lyrics: "Le Ciel en - fin fa - vo - rable à mes vœux vous ra - mé - ne, Sei -".

ACHIS  
Le Ciel en - fin fa - vo - rable à mes vœux vous ra - mé - ne, Sei -

5

Musical score for measures 16-19. The score consists of four staves: two for the piano (treble and bass) and two for the vocal line (treble and bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line includes the lyrics: "gneur, et nous re - joint tous deux."

gneur, et nous re - joint tous deux.

9

La Vic - toire en tous lieux à vos loix as - ser -

13

vi - e con - fond les vains pro - jets d'u - ne se - crette en -

17

vi - e con - fond les vains pro - jets d'u - ne se - crette en - vi -

21

e. Ve - nez ve - nez ; qu'un Peuple en -

□ Philidor : hormis le premier sol, la basse continue n'est pas notée sur ce système (mesures 9 à 12). C'est également le cas pour les mesures 25 à 28.

□ Ici le manuscrit Philidor est difficilement lisible : *La Victoire en tous lieux à nos [terres?] affermie*. Livret : *La Victoire partout à vos loix asservie*.

25

tier con - spi - re con - tre nous ; toû - jours à ses Fu -

29

reurs que Sa - ùl s'a - ban - don - ne ; le pé -

33

ril n'a rien qui m'é - ton - ne, le pé -

6/4

37

ril n'a rien qui m'é - ton - ne, si je

6/4 #6

41

puis si je puis com - battre a - vec

6/4 6 # 6 #

44

vous, le pé - - ril n'a

47

rien qui m'é - ton - - ne, le pé -

6/4 #6 # b

50

ril n'a rien qui m'é - - ton - - ne,

6/4 6

53

si je puis si je puis com - battre a - vec

6  
4

57

vous, si je puis si je puis com - battre a - vec vous.

5 6 6 6

1-10

DAVID

Ah ! d'un foi-ble se-cours que pou-vez- vous at-ten-dre, sei-gneur ?

ACHIS

Tout ce qu'en craint Is-ra-ël al-lar-mé,

#4 5 6 7 6

5

tout ce que peut un bras à vaincre ac-coû-tu - mé. Bien-tost i-cy Sa - ül a-vec moi doit se

# 5 6 5  
#3 4 3

9

ren - dre ; d'un fu-nes-te com-bat il veut se dé-ga-ger : par-lez, par - lez, c'est de vous seul c'est de vous

7 6

13

DAVID

Trop long-temps la dis -

seul que mon choix va dé-pen - dre.

17

Flûtes

corde a sçu nous par - ta - ger. Pour ja-mais \_\_\_\_\_ que la paix nous li - e pour ja-mais\_pour ja -

21

mais que la paix nous li - e.

7 # 6 7 #



25

Ai - sé - ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van -

29

ger. Ai - sé - ment ai - sé - ment un grand cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa -

33

tal de se van - ger. Ai - sé - ment un grand cœur un grand cœur ou -

ACHIS

Ai - sé - ment un grand cœur ou -

37

bli - e le soin fa - tal de se van - ger. Ai - sé - ment ai - sé - ment un grand

bli - e le soin fa - tal de se van - ger. Ai - sé - ment ai - sé -

6 6 # 6

41

cœur un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger.

ment un grand cœur ou - bli - e le soin fa - tal de se van - ger.

6 #6

45

ACHIS

Gou -

49

tez, gou - tez les fruits d'une il - lus - tre vic - toi - re; tri - om - phez

53

He - ros glo - ri - eux.

57

Il a bri - sé vos fers, cap -

Philidor :

61

tifs, chan - tez chan - tez sa gloi - - re. Que mil - le fois son

7 4 3

65

nom re - ten - tisse en ces lieux. Que

69

mil - le fois son nom que mil - le fois son nom re - ten -

6 6 6

73

CHEUR DE CAPTIFS en mettant leurs chaînes aux pieds de David

77

81

phez He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux tri - om -

- He - ros glo - ri - eux tri - om - phez tri - om -

- He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux tri - om -

- He - ros glo - ri - eux tri - om - phez tri - om - phez tri - om -

85

phez He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux

phez He - ros glo - ri - eux.

phez He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux.

phez He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux He - ros glo - ri -

89

tri - om - phez He - ros glo - ri - eux tri - om -  
 Tri - om - phez  
 Tri - om -  
 eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux tri - om -

93

phez He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux.  
 He - ros glo - ri - eux tri - om - phez He - ros glo - ri - eux.  
 phez tri - om - phez tri - om - phez He - ros glo - ri - eux.  
 phez He - ros glo - ri - eux.

Philidor:

97

101

1-11

DEUX CAPTIFS

A - près les Fu - reurs de l'O - ra - ge,

pour - quoi plain - dre les maux que le calme

5

pour - quoi plain - dre les maux que le calme

pour - quoi plain - dre les maux que le calme

1 Philidor :

2 Philidor :



9

Qu'il est doux qu'il est doux de pen -  
a cou - té?

4 3 5 6 4 #4 5 6 #4

13

ser aux hor - reurs du nau - fra - - ge, quand le pé -

5 6 #

17

ril est é - - vi - té! Un cœur n'a  
Un cœur n'a

#5 7 5 #3 5 6

21

ja - mais bien gou - té, sans les ri - gueurs de l'es - cla -  
ja - mais bien gou - té, sans les ri - gueurs sans les ri - gueurs de l'es - cla -

#4

25

va - - - ge, les char - mes les char - mes de la li - ber - té.  
va - - - ge, les char - mes les char - mes de la li - ber - té.

6 7

31

Tous  
Un cœur n'a ja - mais bien gou - té, sans les ri -  
Un cœur n'a ja - mais bien gou - té, sans les ri - gueurs sans les ri -  
Un cœur n'a ja - mais bien gou - té, sans les ri - gueurs sans les ri -  
Un cœur n'a ja - mais bien gou - té, sans les ri -

35

gueurs de l'es - cla - va - - - ge, les char - mes les  
gueurs de l'es - cla - va - - - ge, les char - mes les  
gueurs de l'es - cla - va - - - ge, les char - mes les  
gueurs de l'es - cla - va - - - ge, les char - mes les

#4                      6  
                                 4

39

char - mes de la li - ber - té.  
 char - mes de la li - ber - té.  
 char - mes de la li - ber - té.  
 char - mes de la li - ber - té.

#4 6 7 5 6 #

43

47

1-12 MENUET

Musical score for measures 1-5. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score consists of four staves: Treble, Bass, and two additional staves (likely for a second instrument or voice). The melody in the Treble staff begins with a half note F#4, followed by a quarter note G4, and continues with a series of eighth and sixteenth notes. The bass line provides harmonic support with a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for measures 6-10. The melody in the Treble staff continues with eighth-note patterns. A notable feature is a sixteenth-note triplet in the Treble staff at measure 8. The bass line maintains its accompaniment, with some melodic movement in the lower register.

Musical score for measures 11-17. This section includes a repeat sign at the beginning of measure 11. The melody in the Treble staff features a sequence of eighth notes. The bass line continues with its accompaniment, showing some melodic development in the lower register.

Musical score for measures 18-22. The melody in the Treble staff continues with eighth-note patterns. The bass line provides a consistent accompaniment, with some melodic movement in the lower register.

23

Musical score for measures 23-27. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music consists of a series of notes and rests across five measures.

28

Musical score for measures 28-32. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music consists of a series of notes and rests across five measures.

33

Musical score for measure 33. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature is one sharp (F#). The music consists of a few notes and rests across one measure.

FIN DU PREMIER ACTE

## ACTE SECOND

Le premier soin de David & de Jonathas est de demander à se voir durant la trêve. Joadab jaloux de la gloire de David, & esperant de le faire périr plus aisément dans une Bataille, s'efforce de lui persuader de combattre, mais en vain. Il forme le dessein d'accuser David auprès de Saül, de le vouloir tromper sous l'apparence d'une fausse paix. David & Jonathas commencent à goûter les douceurs de la Paix, qui leur est promise, & qui les rejoint tous deux.

### 2-1 PRÉLUDE

1 Philidor :

5

Musical score system 5, measures 5-9. It features a piano accompaniment with four staves: Treble, two Middle (C and F clefs), and Bass. The music consists of various rhythmic patterns and melodic lines.

10

Musical score system 10, measures 10-14. It continues the piano accompaniment from the previous system. At the end of the system, there are three chord symbols:  $\frac{9}{5}$ ,  $\frac{7}{5}$ , and  $\sharp$ .

15

Musical score system 15, measures 15-19. This system introduces woodwinds. The top staff is labeled 'h[autbois]' and the second staff is labeled 'hautbois'. The bottom staff is labeled 'Basson'. The woodwinds play melodic lines while the piano accompaniment continues.

20

Musical score system 20, measures 20-24. This system continues the woodwind and piano accompaniment. At the bottom of the system, there are five chord symbols:  $\frac{6}{4}$ ,  $\frac{5}{3}$ ,  $\frac{6}{4}$ ,  $\frac{5}{3}$ , and  $\frac{6}{\sharp 4}$ .

25

tous

tous

tous

[tous]

viollons

30

viollons

6  
4

5  
3

35

tous

tous

tous

[tous]

6  
#4

5  
3

6  
#4

40

v. ε h.

Basson



45

Musical score for measures 45-48. The system consists of four staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features various rhythmic patterns and melodic lines across the staves.

49

Musical score for measures 49-52. The system consists of four staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature has one sharp (F#). A first ending bracket labeled '1' is present in the third staff, covering measures 50 and 51.

53

Musical score for measures 53-56. The system consists of four staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature has one sharp (F#). Measure numbers 7, 5, #, and 16 are indicated below the staves.

57

Musical score for measures 57-60. The system consists of four staves: Treble clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef. The key signature has one sharp (F#). Measure numbers 9 and # are indicated below the staves.

Philidor : 

## SCÈNE PREMIÈRE

JOADAB, DAVID

2-2

JOABEL

Quel i - nu - ti - le soin en ces lieux vous ar -

res - te ? Le Ciel au rang des Rois

sem - ble vous ap - pel - ler. Hâ - tez - vous hâ - tez - vous d'a - che - ver une il -

lus - tre con - ques - te ; tou - jours à la Vic - toire un He - ros doit vo - ler

un He - ros doit vo - ler. Hâ - tez - vous hâ - tez -

vous hâ - tez - vous d'a - che - ver une il - lus - tre con - ques - te ; tou - jours à la vic -

toire un He - ros doit vo - ler tou - jours à la vic - toire un He - ros doit vo -

Philidor : # 6 #6 6 #6

29

ler.

2-3

DAVID

En - tre la Paix et la Vic - toi - re un He - ros peut se par - ta - ger.

6  
4 #6

6

Dans un heu - reux re - pos,

10

- dans l'hor - reur du dan - ger,

6

14

s'il sçait é - ga - le - ment trou - ver par tout la gloi - re, un He - ros peut se par - ta -

18

ger en - tre la Paix et la Vic - toi - re un hé - ros peut se par - ta -

22

ger en - tre la Paix et la Vic - toi - re.

CHŒUR de la suite de Jonathas,  
qu'on entend & qu'on ne voit point.

Sui - vez - nous, sui - vez - nous,  
Sui - vez - nous, sui - vez -

26

plai - sirs, fai - tes bril - ler vos char - mes les plus doux. Sui - vez - nous, sui - vez - nous,  
nous, plai - sirs, fai - tes bril - ler vos char - mes les plus doux. Sui - vez - nous, sui - vez -  
Sui - vez - nous, sui - vez - nous, sui - vez -

$\frac{9}{7}$   $\frac{8}{6}$   $\frac{7}{5}$  #

30

plai - sirs, fai - tes bril - ler vos char - mes les plus doux.

nous, plai - sirs, fai - tes bril - ler vos char - mes les plus doux.

DAVID

nous, plai - sirs, fai - tes bril - ler vos char - mes les plus doux. Au - près de Jo - na -

34

Sui - vez - nous, sui - vez - nous,

Sui - vez - nous, sui - vez

thas, Sei - gneur, l'a - mour m'ap - pel - le.

## SCÈNE SECONDE

JOADAB, CHŒURS DE LA SUITE DE DAVID ET DE JONATHAS  
QU'ON ENTEND & QU'ON NE VOIT POINT.

2-4

JOABEL

Dé - pit ja - loux, hai - ne cru -

5

el - le, dé - pit ja - loux, hai - ne cru - el - le,

9

ve - nez, ve - nez ; il est temps il est temps d'é - cla - ter. Puis - je au - tre - ment cal -

13

mer u - ne dou - leur mor - tel - le?

17

Le Ciel ne ces-se point de me per-sé-cu-ter.

*Figured bass notation:* b # 6/5 4 3

21

Ve-nez, ve-nez, il est temps il est temps d'é-cla-ter. Dé-pit ja-

25

loux, hai-ne cru-el-le, dé-pit ja-loux, dé-pit ja-

29

loux, hai - ne cru - el - - - le.

6/4 5/4 3

33

2-5

Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - - dre.

Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - - dre.

4/2



5

Des fu - reur de la guerre est - il

Des fu -

Tout suit vos vœux a - mis heu - reux.

[Tout suit vos vœux a - mis heu - reux.]

[Tout suit vos vœux a - mis heu - reux.]

$\frac{4}{2}$  5 6

11

temps de vous plaindre, est - il temps est - il temps de vous

reur de la guerre est - il temps est - il temps de vous

7 6

15

plain - dre, quand le

plain - dre, quand le Ciel pour ja - mais quand le

#

19

Ciel pour ja - mais veut vous u - nir tous deux ?

Ciel pour ja - mais veut vous u - nir tous deux ?

# #

23

Ces - sez de crain - dre.

Ces - sez de crain - dre.

A - mis heu - reux.

A - mis heu - reux.

A - mis heu - reux.

27

A - mis heu - reux, tout suit vos vœux.

A - mis heu - reux, tout suit vos vœux.

A - mis heu - reux, tout suit vos vœux.

# #6

31

[A - mis heu - reux.]

[A - mis heu - reux.]

[Ces - sez de crain - - dre.]

[Ces - sez de crain - - dre.]

[Ces - sez de crain - - dre.]

$\frac{4}{2}$

35

[A - mis heu - reux, tout suit vos vœux.]

[A - mis heu - reux, tout suit vos vœux.]

$\frac{4}{2}$

39

Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,  
 Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,  
 Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,  
 Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,  
 Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,  
 Tout suit vos vœux ; ces - sez de crain - dre,

43

tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.  
 tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.  
 tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.  
 tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.  
 tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.  
 tout suit vos vœux, a - mis heu - reux.

9/7      8/6      6      6/5      #

## 2-6

JOABEL

Da-vid au com-ble de la Gloi - re, cherche à jouï-r en paix de ses no - bles tra-vaux. Toi  
 seul, toi, seul, té-moin de sa Vic-toi-re, va lâ - che, va lâ - che, va lan-guir dans un hon-teux re-

5/3      6/43      6      7      6

#      7      7      #6

9

Que la Paix que la Paix re - gne sur la

Que la Paix

Que la Paix que la Paix re - gne sur la

Que la Paix

pos.

6  
4

13

Ter - re que la Paix re - gne sur la Ter - - - re; pour

re - gne sur la Ter - re; pour

Ter - re que la Paix re - gne sur la Ter - re;

- re - gne sur la Ter - re; que la Paix re - gne sur la

5  
3

7  
3

6  
4

5  
3

17

el - le pour el - le tous les cœurs sont faits.

el - le pour el - le tous les cœurs sont faits.

Seul  
pour el - le tous les cœurs sont faits. Que

Ter - re; pour el - le tous les cœurs sont faits.

6  
3

#6

21

Seul  
Que cherche un Hé - ros dans la  
cherche un Hé - ros dans la guer - - - -

5

25

guer - - - - re, au - tre cho - - se que la  
- - re dans la guer - re, au - tre cho - - se que la  
- - - - re, au - tre cho - - se que la

9 8 7 6 5  
7 6 5 4 43

29

Tous  
Que cherche un Hé - ros dans la guer - - -

Paix ? Tous  
Que cherche un Hé - ros dans la

Paix ? [Tous]  
Que cherche un Hé - ros dans la

Paix ? [Tous]  
Que cherche un Hé - ros dans la

33

re dans la guerre, au-tre cho-se

guer - re dans la guer - re dans la guer - re, au - tre cho - se

guer - re dans la guer - re dans la guer - re, au - tre cho - se

guer - re dans la guer - re dans la guer - re, au - tre cho - se

guer - re dans la guer - re dans la guer - re, au - tre cho - se

9 8 5  
7 6 4 3

37

que la Paix ?

que la Paix ?

que la Paix ?

que la Paix ?

JOABEL

☐ C'est trop ; à mes fu-reurs il faut que tout ré-pon-de. Toû-jours d'un vain soup-

6 4 3 #6

41

☐ 2 ☐ 3

çon facile à pré-venir, je veux contre Da-vid que Sa-ül me se-con-de. Son bon-heur est un cri-me, son bon-heur est un

9 #7 4

☐ Livret : C'est trop ; à ma fureur je veux que tout réponde.

☐ Livret : Il faut contre David que Saül me seconde.

☐ Philidor : peut-être un mi au lieu du fa

- vid que Saül me se -

45 Ritornel comme cy-devant

crime, et je dois l'en punir. Dépit Jaloux comme cy-devant

## SCÈNE TROISIÈME

DAVID, JONATHAS, TROUPES DE LA SUITE DE L'UN ET DE  
L'AUTRE.

2-7

JONATHAS à David

A vos-tre bras Vain-queur rien ne peut ré-sis-ter rien ne peut ré-sis-ter.

5

Je vous re-voi com-blé d'u-ne gloi-re nou-vel-le. Mais puis-je me flat-ter, de vous re-

9

voir de vous re-voir fi-del-le? Mais

13

puis-je me flat-ter, de vous re-voir de vous re-voir fi-del-

17

le?



21 DAVID

Je puis au mi - lieu des com - bats é - prou - ver à mon tour la Vic - toi - re vo -

la - - - - - ge.

8 7 5 4 3

Que le ciel en cou - roux m'a - ban - donne à l'o - ra - ge; tout chan - ge - roit pour moi tout

6 6

tout chan - ge - roit pour moi; je ne chan - ge - rois pas.

6 15 6 4 3

Que le ciel en cou - roux m'a - ban - donne à l'o - ra - ge; tout chan - ge - roit pour

6 6 b #

moi tout tout chan - ge - roit pour moi; je ne chan - ge - rois pas.

# #

[CHACONNE]

46 JONATHAS

Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble

3 4 2

50

Paix. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

54

mais.

58

[JONATHAS]  
Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble

[DAVID]  
Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble

62

Paix. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Paix. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

66

mais. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Tous  
mais. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Tous  
Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Tous  
Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Philidor :

70

Musical score for measures 70-73. The score consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The lyrics are: "mais. Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble". The piano part includes fingerings 5 and 6.

74

Musical score for measures 74-77. The score consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The lyrics are: "Paix.". The piano part features a simple accompaniment pattern in the right hand and a more active line in the left hand.

78

UN DE LA SUITE DE JONATHAS

Tout fi -

83

nit dans la vi - e. L'hi - ver a son temps :

87

d'un

91

heu - reux Prin - temps sa ri - gueur est sui - vi - e : vous

95

seuls, ten - dres A - mis, soi - ez toû - jours cons - tants.

99

Gou - tons,

103

gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix. Les soins

107

JONATHAS  
Gou - tons,  
DAVID  
Gou - tons,  
et les al - lar - mes ces - sent pour ja - mais. Gou - tons,

3

111

gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix. Les soins

gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix. Les soins

gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix. Les soins

115

et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

et les al - lar - mes ces - sent pour ja - -

5 6

118

Tous  
mais. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Tous  
mais. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

Tous  
mais. Les soins et les al - lar - mes ces - sent pour ja -

122

mais. Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix.

mais. Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix.

mais. Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix.

mais. Gou - tons, gou - tons les char - mes d'une ai - ma - ble Paix.

5 6

127

$\frac{4}{2}$

131

DAVID  
Ber - gers,

5 6



135

le ciel en - - fin a cal - mé son cou -

138

Hautbois

Hautbois

roux.

Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus

5 6

142

doux.

5/3 6 # 7/5 #3

146

JONATHAS

Ber - gers, le ciel en - fin a cal - mé son cou -

# #6 b

150

Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous ve - nez tous a - vec

roux.

# b 5 6 # # b 4 6

154

nous ve - nez, ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus

nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus

# b 5 6 7/5

158

doux. Ces - sez a - près les pei - nes re - grets su - per -

doux. Ces - sez a - près les pei - nes re - grets su - per -

Ces - sez a - près les pei - nes re - grets su - per -

# b 5 6 7/5

162

Flûtes

Flûtes

flus.

flus.

flus.

[Ces - sez a - près les pei - nes re - grets su - per -

# b 5 6 7/5

166

Flûtes

Les mo-mens per - dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

Les mo-mens per-dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

Les mo-mens per-dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

flus.]

171

Flûtes

Doux re - pos tu ra -

Doux re - pos tu ra -

Doux re - pos tu ra -

Les mo-mens per - dus ont cou-lé com-me l'onde, et ne re-vien-nent plus.

176

Violons

Violons

mé - nes les ris et les jeux.

mé - nes les ris et les jeux.

mé - nes les ris et les jeux.

Doux re - pos tu ra - mé - nes les ris et les

☐ Philidor : *Sy l'on est sans eux / Rien ne plait a nos cœurs, on ne peut vivre heureux.*

182

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs; on ne peut vivre heureux.

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs; on ne peut vivre heureux.

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs; on ne peut vivre heureux.

Si l'on est sans eux, rien ne plait à nos cœurs; on ne peut vivre heureux.

186

reux.

reux.

CHEUR DES BERGERS

reux. Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous a - vec nous a - vec

reux. Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous a - vec nous a - vec

190

nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus  
 nous ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus  
 Ve - nez, ve - nez tous jou - ir des plai - sirs les plus  
 Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus

194

doux.  
 doux.  
 doux.  
 doux.

198

De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -

De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -

De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -

De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -

5 6 5 6 7 6

202

loux? Nos vœux, tris - tes hon - neurs, ne sont ja - mais pour

loux? ne sont ja - mais pour

loux? ne sont ja - mais pour

loux? Nos vœux, tris - tes hon - neurs, ne sont ja - mais pour

6 6/5

206

vous.  
vous.  
vous.  
vous.

210

De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -  
De nos jeux in - no - cens quel cœur n'est point ja -

56 7 6

214

loux ? Nos vœux, tris - tes hon - neurs, ne sont ja - mais pour

Nos vœux, tris - tes hon - neurs

Nos vœux, tris - tes hon - neurs

loux ? Nos vœux, tris - tes hon - neurs, ne sont ja - mais pour

# 6 6/5

218

vous. Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous ve - nez tous a - vec

Ve - nez tous a - vec nous ve - nez tous a - vec

Ve - nez, ve - nez tous a - vec

[vous. Ve - nez tous a - - - vec]

# 5 6 b 5/6



222

nous ve - nez, ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus

nous ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus

nous ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus

nous ve - nez tous a - - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus

5 6 # 3

226

doux.

doux. Ve - nez, ve - nez

doux. Ve - nez

doux.

5 6 3

230

Ve - nez, ve - nez tous a - - vec nous ve - nez, ve - nez

tous a - vec nous ve - nez tous a - vec nous

tous a - vec nous ve - nez tous ve - nez, ve - nez

Ve - nez, ve - nez tous a - - vec

5 6

234

tous a - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus doux.

jou - ir des plai - sirs les plus doux jou - ir des plai - sirs les plus

tous ve - nez, ve - nez tous a - - vec nous jou - ir des plai - sirs les plus

nous a - vec nous jou - ir des plai - sirs jou - ir des plai - sirs les plus

Philidor :

238

Ve - nez tous a - vec nous  
doux. Ve - nez tous a - vec nous  
doux. Ve - nez tous a - vec nous  
doux. Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous ve - nez, ve - nez tous a - vec

242

Ve - nez, ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus doux.  
nous ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus doux.  
- a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus doux.  
nous ve - nez tous a - vec nous jouï - ir des plai - sirs les plus doux.

9 8 #4

247

Musical score for measures 247-250. The score is written for four staves: Treble, two Middle (C and F clefs), and Bass. The music consists of quarter and eighth notes with rests, and some accidentals (flats).

251

Musical score for measures 251-254. The score is written for four staves: Treble, two Middle (C and F clefs), and Bass. The music consists of quarter and eighth notes with rests, and some accidentals (flats).

255

Musical score for measures 255-258. The score is written for four staves: Treble, two Middle (C and F clefs), and Bass. The music consists of quarter and eighth notes with rests, and some accidentals (flats).

259

Musical score for measures 259-262. The score is written for four staves: Treble, two Middle (C and F clefs), and Bass. The music consists of quarter and eighth notes with rests, and some accidentals (flats).

263

Musical score for measures 263-266. The system consists of four staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. Measure 263: Treble has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5. Middle C1 has a dotted quarter note G3, eighth note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 264: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 265: Treble has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 266: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2.

267

Musical score for measures 267-270. The system consists of four staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The music is in a key with one sharp and a 3/4 time signature. Measure 267: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 268: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 269: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 270: Treble has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Fingerings 5 and 6 are indicated in the bass staff.

271

Musical score for measures 271-274. The system consists of four staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The music is in a key with one sharp and a 3/4 time signature. Measure 271: Treble has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 272: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 273: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 274: Treble has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Fingerings 9, #9, 5, 6, 5, #, 6 are indicated in the bass staff.

275

Musical score for measures 275-278. The system consists of four staves: Treble, two Middle (C1 and C2), and Bass. The music is in a key with one sharp and a 3/4 time signature. Measure 275: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 276: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 277: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Measure 278: Treble has a quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Middle C1 has a quarter note G3, quarter note A3. Middle C2 has a quarter note G3, quarter note A3. Bass has a quarter note G2, quarter note A2. Fingerings 9 and #9 are indicated in the bass staff.

279

Musical score for measures 279-283. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staff staves. The key signature has one flat (B-flat). The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests and slurs.

284

Musical score for measures 284-288. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staff staves. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with various rhythmic patterns and slurs.

289

Musical score for measures 289-293. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staff staves. The key signature has one flat (B-flat). The music includes a section with rests in the Grand Staff staves. At the end of the system, the numbers "6 5 6" are written below the Bass staff.

294

Musical score for measures 294-298. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staff staves. The key signature has one sharp (F-sharp). The music continues with various rhythmic patterns and slurs. At the end of the system, the numbers "# 6 9" are written below the Bass staff.

299

Musical score for measures 299-303. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The music consists of a series of chords and melodic lines across five measures.

304

Musical score for measures 304-308. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The music consists of a series of chords and melodic lines across five measures.

309

Musical score for measures 309-313. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The music consists of a series of chords and melodic lines across five measures.

314

Musical score for measures 314-318. The score is written for four staves: Treble Clef (top), Bass Clef (second), Bass Clef (third), and Bass Clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The music consists of a series of chords and melodic lines across five measures. The final measure of the system ends with a double bar line and a fermata-like symbol.

[Deux pages manquantes]

FIN DU SECOND ACTE

## ACTE TROISIÈME

Saül souçonnant tout de David & cherchant toujours l'occasion de le perdre, ajoute aisément foi à l'accusation de Joadab. Il demande pour condition de la Paix qu'on lui livre David. Achis seür de son innocence & son protecteur, le refuse. Cependant David paroît devant Saül avec Jonathas. Saül lui reproche sa trahison ; David étonné & voiant que sa presence irrite Saül, se retire. Saül le poursuit ; & Joadab se réjouit de l'heureux succez de son accusation.

3-1

Musical score for Acte Troisième, measures 1-5. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features a vocal line and three piano accompaniment staves (right hand, left hand, and a lower register).

Musical score for Acte Troisième, measures 6-10. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. Measure 8 contains a 5/3 time signature change, and measure 9 contains a 6/4 time signature change.

Musical score for Acte Troisième, measures 11-15. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. Measure 11 contains a 6/8 time signature change.

Musical score for Acte Troisième, measures 16-20. The score continues with the vocal line and piano accompaniment.



21

26

31

SCÈNE PREMIÈRE

SAÛL, ACHIS

3-2

SAÛL

Ah ! Je dois as-sû-rer et ma vie et l'Em - pi - re. U - ne trom-peu-se Paix m'ex-po-soit au dan-

ger, de pé-rir sous les coups d'un traî-tre qui cons-pi-re. Ou van-gez-moi, sei-gneur ou van-gez-moi, sei-

5 3 6 4

7

gneur ; ou je cours ou je cours me van-ger me van-ger ou je cours me van-ger. ACHIS Tou-jours vous é-cou-

5 #6

11

tez un soup-çon qui l'ou-tra-ge?

15

Il a pû vous ra-vir et le sceptre et le

9 8 7 5 6 # 6

19

jour ; vous vi - vez, vous ré -

24

gnez : que faut- il da - van - ta - ge ?

29

Da - vid pou - voit- il mieux vous prou - ver son a - mour ?

34

vous vi - vez, vous ré - gnez :

39

que faut-il da-van-ta-ge? Da-vid pou-voit-il mieux vous prou-

46

SAÛL  
Il me doit tout il me doit tout. U-ne noble al-li-  
ver son a-mour?

50

an-ce cou-ron-na ses ex-ploits, re-le-va sa nais-san-ce.  
ACHIS  
En vain au plus haut rang vous l'a-

54

vez fait mon-ter; sans ces-se vous cher-chez à l'en pré-ci-pi-

58 SAÛL

Il fut tou - jours re - bel - le a - près tant de fa -

ter.

76

62

veurs.

Il est tou - jours fi - del - le mal - gré tant de ri -

66

Ap - pre - nez, ap - pre - nez, Sei - gneur à le con -

gueurs. Ap - pre - nez, ap - pre - nez, Sei -

70

noi - tre à le con - noi - tre. A - près tant de fa -

gneur à le con - noi - tre. Mal - gré tant de ri -

5 6 5 6 9 8

#3

74

veurs, il fut tou - jours re - belle et le doit et le

gueurs, il est tou - jours fi - delle et le veut et le

6

78

doit tou - jours ê - - - tre. Ap - pre -  
 veut tou - jours ê - - - tre. Ap - pre - nez, ap - - pre -

82

nez, ap - pre - nez, Sei - gneur à le con - noî - -  
 nez, Sei - gneur à le con - noî - tre à le con - noî - -

86

tre. A - près tant de fa - veurs, il fut tou - jours re -  
 tre. Mal - gré tant de ri - gueurs, il est tou - jours fi -

5 6 9 #3 8 7 # b b

90

belle et le doit et le doit tou - jours ê - - -  
 delle et le veut et le veut tou - jours ê - - -

# 7 # 6/4 5/4 3

94

tre. A - près tant de fa -  
 tre. Mal - gré tant de ri -

# 7 6

98

veurs, il fut tou - jours re - belle et le doit et le doit tou - jours

gueurs, il est tou - jours fi - delle et le veut et le veut tou - jours

6 5 6

103

ê - - tre. A - près tant de fa - veurs tant de fa - veurs, il fut

ê - - tre. Mal - gré tant de ri - gueurs, il est

9 8 7

108

tou - jours re - belle et le doit et le doit tou - jours ê - - tre.

tou - jours fi - delle et le veut et le veut tou - jours ê - - tre.

6 5 6 5 6

114 SAÛL

Con - tent de sa vic - toire, en ce jour glo - ri - eux il vient faire é - cla - ter son tri - omphé à mes

$\frac{8}{4}$   $\frac{9}{4}$  6 6

118

yeux. ACHIS

Bien - tost vous le ver - rez pa - raî - tre. Lui - mes - me de - vant vous il se def - fen - dra mieux.

Basse continue seule

123

$\frac{8}{4}$

## SCÈNE SECONDE

SAÛL

3-3

## Prélude

Avec sourdine, sans flutes ny hautbois

6

11



16

SAÛL  
Ob - jet d'une im - pla -

21

ca - ble hai - ne, je sens le triste ef - fet d'un ar - rest ri - gou -

26

reux. Tout me tra - hit!

□ Philidor : à partir de ce point la partie de basses de violons n'est plus notée.

31

tout re-dou-ble ma pei-ne! Tout me tra-hit! tout re-dou-ble ma

36

sourdine

pei-ne! Ah! faut-il tant de coups pour

41

perdre un mal-heu-reux?

1 Livret : Ah ! que faut-il encor pour perdre un malheureux ?

2 Philidor :

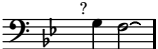
46

Ah! faut-il tant de coups pour perdre un mal-heu-

51

reux? faut-il tant de coups pour perdre un mal-heu-reux?

56

[1] Philidor : la première noire n'est pas notée 

61 *Saül poursuit*

In - grat ! le Ciel pu - nit u - ne mor - telle of - fen - ce. Con - fus et sou - mis à sa

65 loi ton coeur lui - même ap - prouve u - ne jus - te van - gean - ce, et Te con - dam - ne mal - gré

68

toi.

sourdine

74

He - las ! à me per -

80

cer quel - le main se pré - pa - re ? Peut ê - tre Jo - na - thas à ma perte a - ni - mé... Non,

86

ne l'ac - cu - sons point de ce des - sein bar - ba - re : il est trop gé - né -

6 6 7 6 6

91

reux, et je l'ai trop ai - mé et je l'ai trop ai - mé.

6 # 4 3 #

96

Da - vid seul en se -

101

cret ta - che de me sur - pren - dre. Un en - ne - mi ca - ché frap - pe plus sû - re - ment. Trou - blons

9 #7 4 6 7 6

1 Philidor :

2 Livret : *David seul en secret espère me surprendre.*

3 Philidor :

- ché frap - pe plus sure ment

106

tout trou - blons tout. Je ne puis au - tre -

111

ment m'en dé - fen - dre. Je ne

116

puis au - tre - ment m'en dé - fen - dre.

121

Et puis - qu'il faut pé - rir, pé - ris - sons no - ble -

126

ment pé - ris - sons pé - ris - sons et puis - qu'il faut pé -

131

rir, pé - ris - sons no - ble - ment pé - ris - sons no - ble - ment

□ Livret : Du moins, s'il faut perir, perissons noblement.

136

Musical score for measures 136-140. The score is in G minor (one flat) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment with three staves (treble, two bass). The vocal line begins with a whole rest in measure 136, followed by the lyrics "pé-ris - sons no - ble - ment." in measures 137-138. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in the right and left hands.

141

Musical score for measures 141-145. The score continues in G minor and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment with three staves. The vocal line is silent in these measures. The piano accompaniment continues with harmonic support for the vocal line.

146

Musical score for measures 146-148. The score continues in G minor and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment with three staves. The vocal line begins in measure 146 with a half note G4, followed by a quarter note A4, and a half note Bb4 in measure 147. The piano accompaniment provides harmonic support.



## SCÈNE TROISIÈME

SAÛL, DAVIS, JONATHAS, JOADAB, TROUPES ETC.

3-4

JONATHAS à Saül

Da - vid peut- il at - tendre un re - tour un re -

tour fa - vo - ra - ble? Ce soin a - prés la Paix doit

en - cor m'al - lar - mer. Sei -

gneur, puis- je l'ai - mer sans de - ve - nir cou - pa - ble? Sei -

gneur, puis- je l'ai - mer sans de - ve - nir sans de - ve - nir cou - pa - ble?

SAÛL à David

Vous - mes - me vous trou - blez le cours de tant d'ex -

27

ploits ! Tou - jours Vic - to - ri - eux pour - quoi quit - ter les

32

ar - mes ? La Paix pour un Hé - ros a - t-el - le tant de char - mes ? A-che-

37

vez de sou-mettre Is-ra - ël à vos loix a-che-vez a-che-vez a-che-vez de sou-

42

mettre Is - ra - ël à vos loix.

45

DAVID

Je vous re - voi ; d'une au - tre gloi - re, Sei - gneur, je ne

50

suis plus ja - loux.

55

Il n'est point à mon coeur de tri - om - phe plus

60

doux : je ne puis ai - mer la Vic - toi - re si je n'ai com - bat -

65

tu pour vous. Je ne puis ai - mer la Vic -

6 4 5 4 3 6 6 4

70

toi - re si je n'ai com - bat - tu pour vous. SAÛL  
Bar - bare ! en ce mo-

71

DAVID  
Moi, sei-gneur ? moi !  
ment il n'est rien qui t'ar-res-te : ta main à me frap-per, ta main est-el-le pres-te ?

78

faut-il au mi - lieu des com - bats, seul con - tre les ef - forts d'u - ne

83

troupe en - ne - mi - e, ver - ser pour vous mon sang, pour vous per - dre la

88

vi - e ? La plus af - freu - se mort ne m'ar - res - te - ra

6 15 9 8 7 4 3

92 JONATHAS

Par - lez : vous me ver - rez par-tout sui-vre ses pas.

pas. Faut- il ver - ser mon

97

Faut- il per - dre la vi - e ? La plus af - freu - se

sang ? La plus af - freu - se mort

102

mort ne m'ar-res - te-ra pas. Faut- il ver - ser mon sang ?

ne m'ar-res - te-ra pas. Faut- il per - dre la vi - e ?

9 8 4 3

108

La plus af - freu - se mort ne m'ar - res - te - ra pas.

La plus af - freu - se mort ne m'ar - res - te - ra pas.

9 8 7 4 3

112 SAÛL à Jonathas

Ah ! plus tost dés ce jour vange moi d'un per-fi-de. Da-vid, David cons-pi-re ; il s'ar-me con-tre moi. Va va prévenir les

116

*Il lui présente son épée*

coups d'une main parri-cide : l'o-rage en m'accablant doit retomber sur Toi. Que vois-je ? pour lui seul ton amour s'inter-

9  
7  
4

120

res - se ? Cru - el ! est - ce là le prix que tu dois à ma ten - dres - se ? Quand il faut sou-la-

123

DAVID *Il se retire*

He-las !

ger la dou-leur qui me pres-se, je ne re-trou-ve plus mon fils ? J'i-rai moi- mes-me... il me

127

fuit ! et son cri - me en - fin en ce mo - ment se dé - couvre à mes

132

*Aux gardes*

yeux. Hâ - tez- vous de ser - vir la fu -

137

reur qui m'a - ni - me. Peut- ê - tre puis-je en - cor le re - joindre en ces

142

JONATHAS

O

lieux peut-ê - tre puis-je en - cor le re - joindre en ces lieux.

147

Ciel! pro-tè - gel'inno -

SCÈNE QUATRIÈME

JOADAB, [TROUPE DE PHILISTINS]

3-5

JONATHAS

- cen - ce.

4

JOABEL

A - che - vons a - che -

9

vons; mon bon - heur pas - se mon es - pe - ran - ce.

14

Mal - gré les droits que j'ai tra - his, jou - is - sons des dou - ceurs d'une heu -

19

reu - se van - gean - ce. Pour perdre un En - ne - mi Tout doit ê - tre per -

5  
4 3

24

A - che -

A - che - vous a - che -

mis tout doit ê - - tre per - mis.

A - che - vous a - che - vous ;



29

vons a - che - vons ; le bon - heur pas - se notre es - pe - ran - ce.

vons ; le bon - heur pas - se notre es - pe - ran - ce.

A - che - vons ; le bon - heur pas - se notre es - pe - ran - ce.

le bon - heur pas - se notre es - pe - ran - ce.

34

Mal - gré les droits que nous a-vons tra - his que nous a-vons tra - his,

Mal - gré les droits que nous a-vons tra - his,

Mal-gré les droits que nous a-vons tra-his, jôu - is - sons des dou-

Mal - gré les droits que nous a-vons tra - his que nous a-vons tra - his,

39

jouï - is - sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce.  
 his, jouï - is - sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce.  
 ceurs jouï - is - sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce. Pour  
 his, jouï - is - sons des dou - ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce.

# #5 #6

44

jouï - is - sons des dou -  
 jouï - is - sons des dou -  
 perdre un en - ne - mi tout doit ê - tre per - mis. jouï - is - sons des dou -  
 jouï - is - sons des dou -

b 5/4 3

49

ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce. Pour perdre un en - ne -

ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce. Pour perdre un en - ne - mi un en - ne -

ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce. Pour perdre un en - ne -

ceurs d'une heu - reu - se van - gean - ce. Pour perdre un en - ne -

54

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

mi tout doit ê - tre per - mis tout doit ê - tre per - mis.

3-6 GIGUE

Musical score for measures 1-3. The score is in 6/4 time and B-flat major. It features four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. Each staff begins with a repeat sign. The music consists of eighth and quarter notes, with some rests in the bass line.

Musical score for measures 4-8. The score continues from the previous system. It features four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The music continues with eighth and quarter notes. Measure numbers 4, 5, and 6 are indicated below the bass staff.

Musical score for measures 9-12. The score continues from the previous system. It features four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The music concludes with a double bar line and repeat dots in the final measure of each staff.

14

Musical score for measures 14-18. It consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). Measure 14 starts with a double bar line and a repeat sign. The music features various rhythmic values including eighth and sixteenth notes, and rests.

19

Musical score for measures 19-23. It consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature changes to two sharps (D major). Measure 19 starts with a double bar line. The music continues with similar rhythmic patterns.

24

Musical score for measures 24-28. It consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature changes to one flat (B-flat). Measure 24 starts with a double bar line. A  $\frac{4}{2}$  time signature change is indicated below the bass staff in measure 25. A first ending bracket is present in measure 27.

29

Musical score for measures 29-33. It consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature remains one flat (B-flat). Measure 29 starts with a double bar line. The music concludes with a double bar line and repeat signs in the final measures.

FIN DU TROISIÈME ACTE

<sup>1</sup>Philidor:

## ACTE QUATRIÈME

Saül, d'autant plus animé contre David, qu'il le voit plus soutenu par le Roi des Philistins, & prenant de là mesme de nouveaux soupçons, se déclare enfin pour la Bataille. Achis y est fortement porté de son costé, apprenant le tumulte qu'il y a dans son armée ; qui animée par les intrigues de Joadab, demande à combattre. David se retirant dans le camp des Philistins, est rencontré par Jonathas. Quelle douleur à l'un & à l'autre d'être ainsi obligez de se séparer. David lui déclare que bien loin de combattre contre Saül, il ne pensera qu'à sauver son Prince & son ami.

### SCÈNE PREMIÈRE

DAVID.

#### 4-1 PRÉLUDE

Tous

6

11

16

6/4 5/3

21

Musical score for measures 21-25. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. Measures 21-25 show a vocal line in the Treble staff and piano accompaniment in the other three staves. The piano part features a steady bass line and a more active upper register.

26

Musical score for measures 26-30. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. Measures 26-30 show a vocal line in the Treble staff and piano accompaniment in the other three staves. The piano part is mostly silent, with only a few notes in the bass line.

31

Musical score for measures 31-35. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. Measures 31-35 show a vocal line in the Treble staff and piano accompaniment in the other three staves. The piano part features a steady bass line and a more active upper register.

36

Musical score for measures 36-40. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. Measures 36-40 show a vocal line in the Treble staff and piano accompaniment in the other three staves. The piano part features a steady bass line and a more active upper register. At the bottom of the page, there are some numbers: #5, 7, 6, #, 7.

41

Musical score for measures 41-45. The system consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 5/4 time signature. Measure 41 features a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. Measure 42 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 43 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 44 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 45 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. The lower bass staff has a 5/4 time signature and a key signature of one sharp (F#) indicated by a sharp sign and a flat sign.

46

Musical score for measures 46-50. The system consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 5/4 time signature. Measure 46 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 47 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 48 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 49 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 50 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass.

51

Musical score for measures 51-55. The system consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 5/4 time signature. Measure 51 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 52 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 53 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 54 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 55 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass.

56

Musical score for measures 56-60. The system consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a grand staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 5/4 time signature. Measure 56 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 57 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 58 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 59 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass. Measure 60 has a whole note chord in the upper treble and a half note in the lower bass.



61

4-2

DAVID *seul*

Sou - ve - rain ju - ge des Mor - tels, Sei - gneur, de mes pro -

6

jets Té - moin tou - jours fi - del - - le,

11

quand une in - jus - te loi me dé - cla - ra re - bel - le, quels

16

voeux for - moit mon cœur au pied de tes Au - tels? Tu le

21

sçais. Que Sa - ùl re - dou - ble sa co - le - re;

26

d'u - ne pa - reille ar - deur que le Fils a - ni - mé se - con - de la hai - ne du

31

Pe - re; prest à voir con - tre moi tout Is - ra - òl ar -

36

mé, Sei - gneur, Sei - gneur, c'est à Toi seul que Da - vid cherche à

41

plai - - re. Sei -

46

gneur, Sei - gneur, c'est à Toi seul que Da - vid cherche à

51

plai - - re.

## SCÈNE SECONDE

JONATHAS, DAVID.

4-3

Flutes seuls

JONATHAS

Vous me fui - ez ! DAVID

Toù - jours vous me sui - vez !

Ne pour - rai-je a - vec vous par - ta - ger vos - tre

pei - - ne ?

Voi - ez en quel pé - ril mon mal - heur vous en -

Cru - el ! Vous le pou -

traï - ne : ou - bli - ons - nous. Vous le de - vez.

6

7 6

11

16

5

Philidor :

- vez

21

vez ?

Mal - gré

Contre vous seul tout se pré - pa - re!

26

nous le Ciel nous sé - pa - re. Ah!

nous le Ciel nous sé - pa - re.

Ah!

6  
4

31

Ah! Ah! Ah! qu'u - ne dou - ce

Ah! qu'u - ne dou - ce Paix a-voit de char - - -

Ah! qu'u - ne dou - ce Paix a-voit de char - - -

9 # 8 b # 4 b3 #

36

Paix a-voit de char - - - mes!

mes! Ah! Fal-loit-il ja-mais nous ra-vir les plai-sirs d'u-ne si

41

Ah! Fal-loit-il ja-mais nous ra-vir les plai-sirs d'u -

dou - - - ce Paix nous ra-vir les plai-sirs d'u -

46

- ne si dou-ce Paix d'u - - ne si dou-ce Paix!

- ne si dou-ce Paix d'u - - ne si dou-ce Paix!

9 8 7  
7 6 5

51

Dans le trouble et le bruit des

56

Armes peut-être on me verra combattre contre vous !

Peut-être au milieu des al-lar mes je verrai Jonathas ex-pirer sous mes

61

Violons et flutes

Non, plus-tost mil - le fois mil - le  
coups !

Non, plus-tost mil - le

66

fois je pe - ri - rai moi - mes - me. Par - mi de mor - tel - les hor -

fois je pe - ri - rai moi - mes - me. Par - mi de mor - tel - les hor -

6

71

Mal - gré d'i - nu - ti - les fu - reurs, j'i - rai j'i - rai cher - cher j'i - rai cher -

reurs, j'i - rai j'i - rai cher - cher j'i - rai cher -

76

cher et sau - ver ce que j'ai - - - me.

cher et sau - ver ce que j'ai - - - me.



81

Non, plus - tost mil - le  
 Non, plus - tost mil - le fois mil - le

86

fois je pe - ri - rai moi - mes - me. Mal - gré d'i - nu - ti - les fu -  
 fois je pe - ri - rai moi - mes - me.

91

reurs, j'i - rai j'i - rai cher - cher j'i - rai cher -  
 Par - mi de mor - tel - les hor - reurs, j'i - rai cher - cher j'i - rai cher -

5

96

cher et sau - ver ce que j'ai - me. Et sau -  
 cher et sau - ver ce que j'ai - me. Et sau -

6 5 6 # #5

101

ver et sau - ver ce que j'ai - - me. *David veut sortir*  
 ver et sau - ver ce que j'ai - - me.

7 6 # b # b #

106

De - meu - rez. Je le  
 Je ne puis.

7

111

veux.

Ce mo-ment, hé - las, ne peut ser-vir qu'à croi - tre mon tour - ment. *David sort.*

SCÈNE TROISIÈME

JONATHAS, [TROUPES D'ISRAËLITES ET DE PHILISTINS.]

4-4

sourdine

JONATHAS

6

11

Reprise

A- t-on ja - mais souffert

#4 6 #6

16

fert u - ne plus ru - - de pei - - ne ?

9 8 7 # 6 4 6 4 9 3 b

21

Dois- je

Philidor : une indication de début de reprise est présente mesure 11, mais la reprise est en fait intégralement copiée, à partir de la mesure 99.

26

sui - vre tes pas A - mi trop mal - heu - reux ?

7 7 7 6

31

Pe - - re trop ri - gou - reux dois- je ser - vir ta hai - ne ?

6 5 9 6  
7 #5

36

A - mi trop mal - heu - reux, pe - - re trop ri - gou-

b # 7 6 7 6  
#

41

reux, a-t-on ja-mais souf-fert un-e plus ru-de

46

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-  
 Cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-  
 Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-  
 Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-  
 pei - - ne?

51

bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.  
 bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.  
 bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.  
 bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré-pas ou le tri-omphe ou le tré-pas.

56

JONATHAS

Quel-le fu-reur, Bar-ba-res, vous a - ni - me ? Ah ! dé - ja tout cons - pire et Da -

5  $\frac{9}{4}$  5

61

vid va pé - rir ! Non, je ne puis le souffrir sans un cri-me : con-tre leurs vains efforts j'i-rai le secu-

6 5 5 7 4 3

66

rir. Tris - te de - voir tu me rap - pel - les ! Je dois

7 #6

71

Tout à Sa - ùl ; la Na - ture à son tour he - las !

6 9 8 6 #6

76

porte à mon cœur mille at - tein - tes mor - tel - les mille at -

81

tein - tes mor - tel - les.

9 8

86

Ne pour - rai-je ac - cor - der le de - voir et l'a -

6

91

mour ? Ne pour - rai-je ac - cor - der le de -

#4 6 5



96

voir et l'a - mour ?

6/5 5 6 #

99

*sourdine*

A- t-on ja - mais souf - fert a- t-on ja - mais souf-

#4 6 #6 6/5

104

fert u - ne plus ru - - de pei - - - ne ?

9 #3 6/4 6/4 5/4 b

109

Dois- je

114

sui - vre tes pas A - mi trop mal - heu - reux ?

119

Pe - - re trop ri - gou - reux dois- je ser - vir ta hai - ne ?

124

A - mi trop mal-heu - reux, pe - - re trop ri-gou-

129

reux, a- t-on ja-mais souf - fert un - e plus ru - de

134

pei - - ne ? A- t-on ja-mais souf - fert a-

139

t-on ja - mais souf - fert u - ne plus ru - de pei - ne ?

6/4 5/4 3

144

Courons, courons, cou-rons, courons : cherchons dans les com - bats, ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas

Courons, cou - rons : cherchons dans les com - bats,

Courons, courons, courons, courons : cherchons dans les combats, ou le triomphe ou le tri-

Courons, courons, courons, courons : cherchons dans les com - bats,

148

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri - omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.

ou le tri-omphe ou le tri - omphe ou le tré - pas.

SCÈNE IV

SAÛL, ACHIS, JONATHAS, JOADAB, troupes d'Israélites et de Philistins.

4-5

SAÛL

Venez, Seigneur, venez : Saül va vous at-ten-dre

SAÛL

Sou-te-

ACHIS

Peut- être il me ver- ra trop tost le pré- ve- nir.

nez un in - grat, qu'un Roi de - voit pu - nir.

D'une in -

ju - - ste fu - reur je sçau - rai le dé - fen - -

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-omphe ou le tré- dre. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats ou le tri-

pas ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré- omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tri-omphe ou le tré - pas ou le tré-

pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats

pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons cher-chons dans les com-bats ou le tri-

## Ritornelle

25

ou le tri - omphe ou le tré - pas.  
omphe ou le tré - pas ou le tri-omphe ou le tré - pas.

29

33

## SCÈNE V

ACHIS, JOADAB, troupes etc.

4-6

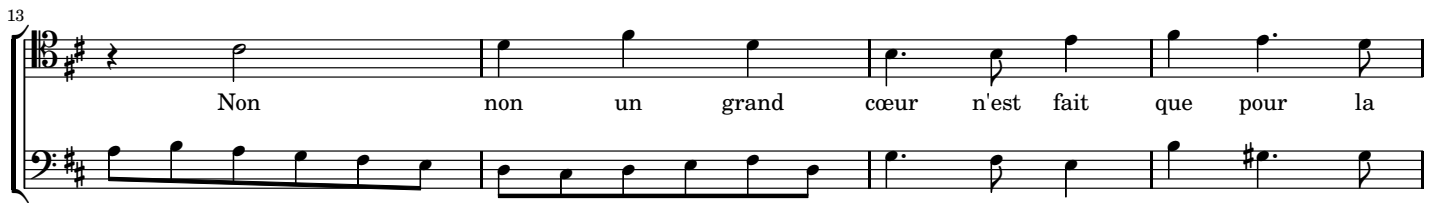
JOABEL

En-fin vous m'écoutez, Seigneur et la Vic - toi-re d'u-ne nou-velle ar - deur a pû vous en-flam-

mer. Ja - mais un au - tre soin ja -

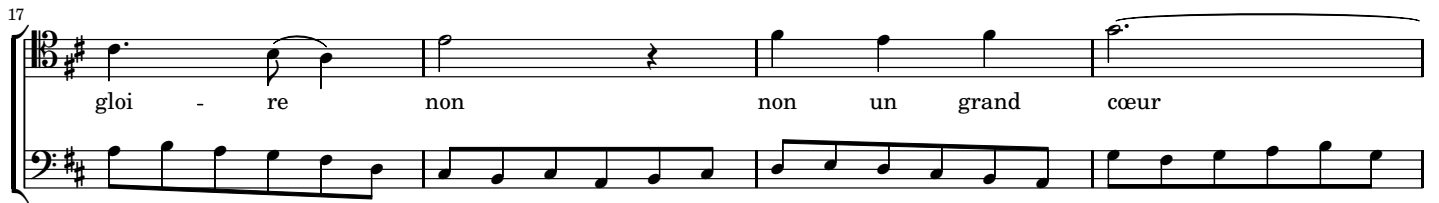
9  
mais un au - tre soin vous dût- il a - ni - mer ?

13



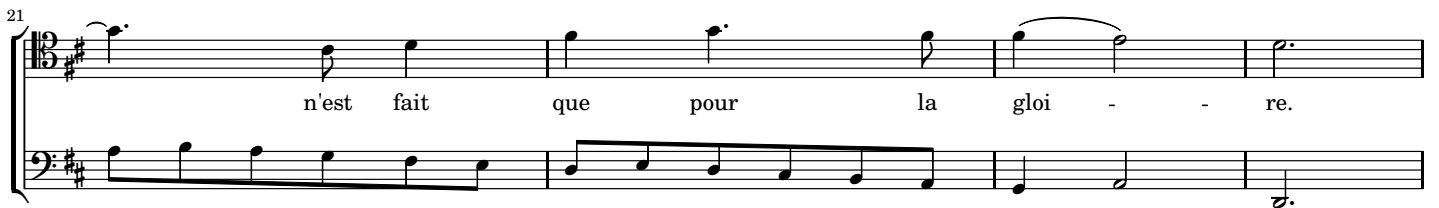
Non non un grand cœur n'est fait que pour la

17




gloi - re non non un grand cœur

21



n'est fait que pour la gloi - - re.

4-7



ACHIS

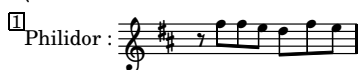
Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-bats cou-rons, cou-

5



rons : cherchons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Tré-pas. Cou rons, cou rons, cou rons, cou rons : cherchons dans les com-

□ Philidor :



9



bats ou le Tri-omphe ou le Tré-pas ou le Tri-omphe ou le Tré - pas.

13



8 6

17



De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-tis-se; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-

21



ris - se, que Da - vid a-vec nous s'u - nis - se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-



25

rons : cher-chons dans les com-bats cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tri-

29

CHŒUR  
Cou rons, cou-rons : cherchons dans les com-bats cherchons dans les com-bats cou-rons, cou-rons : cherchons dans les com-bats dans les com-bats cou rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-omphe ou le Trépas. Cou rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-

Philidor :

33

rons : cherchons cherchons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Tré-pas ou le Triomphe ou le Trépas. Courons, cou-  
rons : cherchons cherchons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Trépas ou le Triomphe ou le Trépas. Courons, cou-  
chons dans les com - bats cher - chons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Trépas. Courons, courons :  
chons dans les com-bats courons, courons : cherchons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Trépas. Courons, cou-

6

37

rons : cherchons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tré - pas ou le Trépas ou le Tri-omphe ou le Tri - omphe ou le Tré-  
rons : cherchons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tré - pas ou le Tré - pas ou le Triomphe ou le Tré-  
cherchons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Trépas ou le Triomphe ou le Triomphe ou le Tré-  
rons : cherchons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Trépas ou le Triomphe ou le Tré-

41

pas.  
pas.  
pas.  
pas.

45

De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-tis-se de nos cris re-dou-  
De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-  
De nos cris re-dou-

49

De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-tis-se ; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-blez que le ciel re-ten-tis-se que le ciel re-ten-tis-se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-tis-se que le ciel re-ten-tis-se que le ciel re-ten-tis-se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-blez que le ciel re-ten-tis-se que le ciel re-ten-tis-se ; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-

53

ris - se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons :  
 ris - se. Cou-rons, cou - rons :  
 ris - se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons :  
 Philidor :

57

cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tri-omphe ou le Tré-pas

cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tré-pas ou le Tri-

rons : cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tri - omphe ou le Tré-pas

rons : cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tré-

61

ou le Tri-omphe ou le Tré-pas.

omphe ou le Tré-pas.

ou le Tri-omphe ou le Tré-pas. De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-tis-se que le ciel re-ten-

pas ou le Tré-pas. De nos cris re-dou-blez que le ciel re-ten-

Philidor :

65

Que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-ris-se.  
 Que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-ris-se.  
 tis-se que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-ris-se, que Da-vid a-vec nous s'u-  
 tis-se; que l'en-ne-mi vain-cu sous mil-le coups pe-ris-se, que Da-vid a-vec nous s'u-

6 4 3

69

Que Da-vid a-vec nous s'u-nis-se.  
 Que Da-vid a-vec nous s'u-nis-se.  
 nis-se, que Da-vid a-vec nous s'u-nis-se.  
 [ACHIS]  
 nis-se, que Da-vid a-vec nous s'u-nis-se. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-

# 6 4 3

73

rons : cher-chons dans les com-bats cher-chons dans les com-bats ou le Tri-omphe ou le Tri-

77

Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-  
 Cou-rons, cou - rons : cher-chons dans les com-  
 Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-  
 omphe ou le Tré-pas. Cou-rons, cou-rons, cou-rons, cou-rons : cher-chons dans les com-

Philidor :

81

bats cherchons dans les combats ou le Triomphe ou le Tré - pas ou le Triomphe ou le Triomphe ou le Triomphe ou le Trépas.  
 bats cherchons dans les combats ou le Triomphe ou le Tré - pas ou le Tré - pas ou le Triomphe ou le Trépas.  
 bats cherchons dans les combats dans les com-bats ou le Tri - omphe ou le Trépas.  
 bats cherchons dans les com-bats ou le Triomphe ou le Tri - omphe ou le Trépas.

## 4-8 RIGAUDON



16

Musical score for measures 16-20. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The music features a steady rhythmic pattern with eighth and quarter notes.

4-9 BOURRÉE

Musical score for measures 1-6 of the Bourrée. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The music is characterized by a lively, dance-like melody with eighth and sixteenth notes.

7

Musical score for measures 7-13 of the Bourrée. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. This section includes a repeat sign (double bar line with two dots) in measures 8 and 9, indicating a first ending.

14

Musical score for measures 14-19 of the Bourrée. The score consists of four staves: Treble, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The music continues with a consistent rhythmic and melodic structure.

20

The musical score consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in alto clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a 4/4 time signature. The first measure (measure 20) contains the following notes: Treble clef: G4, A4, B4, A4, G4; Alto clef: G4, A4, B4, A4, G4; Alto clef: G4, A4, B4, A4, G4; Bass clef: G3, A3, B3, A3, G3. The second measure (measure 21) contains the following notes: Treble clef: G4, A4, B4, A4, G4; Alto clef: G4, A4, B4, A4, G4; Alto clef: G4, A4, B4, A4, G4; Bass clef: G3, A3, B3, A3, G3. The score ends with a double bar line.

FIN DU QUATRIÈME ACTE

## ACTE CINQUIÈME

La Bataille se donne, & Saül la perd. Jonathas blessé à mort est rencontré par Saül ; quel désespoir pour ce Prince et ce Pere malheureux ? Il retourne chercher David : Cependant David paroît de son côté cherchant Jonathas. Quelle douleur ! Jonathas meurt dans les bras de son ami. Saül prest à tomber entre les mains des Philistins, se perce de son épée, & est rapporté dans cet état. Achis paroît en mesme temps triomphant, & apprend à David que les Israélites l'ont élu Roi. David se retire confus & percé de douleur.

### SCÈNE PREMIÈRE

JONATHAS, blessé.

#### 5-1 BRUIT D'ARMES

19

Musical score for measures 19-24. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The music is in 3/4 time. Measure 19 starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble clef moves from G4 to A4, B4, C5, and then descends. The bass clef provides a steady accompaniment with eighth notes. The two Grand Staves contain chords and moving lines that support the melody.

25

Musical score for measures 25-30. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The melody in the treble clef continues with a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass clef accompaniment remains consistent with eighth notes. The Grand Staves provide harmonic support with chords and moving lines.

31

Musical score for measures 31-36. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The melody in the treble clef features a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass clef accompaniment continues with eighth notes. The Grand Staves provide harmonic support with chords and moving lines.

37

Musical score for measures 37-42. The system consists of four staves: Treble, Bass, and two Grand Staffs. The melody in the treble clef continues with a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass clef accompaniment continues with eighth notes. The Grand Staves provide harmonic support with chords and moving lines.

JONATHAS *aux gardes*

Courez courez ; Saül attend un secours nécessaire. Per-cé

9

du coup fa-tal qui me ra-vit le jour, si je puis par mon sang

17

appaiser ta co-le-re, O Ciel O Ciel ! en sa faveur é -

25

Musical score for measures 25-28. It features a piano accompaniment with three staves (treble, alto, and bass clefs) and a vocal line. The piano part consists of rhythmic patterns in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is in a single staff with lyrics: "cou - te mon a - mour. O".

29

Musical score for measures 29-32. It features a piano accompaniment with three staves and a vocal line. The piano part continues with rhythmic patterns. The vocal line has lyrics: "Ciel! en sa fa-veur é - cou - te mon a - mour.".

33

Musical score for measures 33-36. It features a piano accompaniment with three staves and a vocal line. The piano part continues with rhythmic patterns. The vocal line is mostly silent, indicated by a long horizontal line with a fermata.

37

SCÈNE SECONDE

SAÛL, Jonathas, troupe de gardes.

5-3

SAÛL

Que vois- je ? quoi je perds et mon Fils et l'Em-pi-re ! Mon En-ne-mi tri-om - phe ! et Jo-na-thas ex-

JONATHAS

Sei-gneur... SAÛL aux gardes  
pi - re ! Et vous l'a-vez per-mis, Trai - tres ! c'est à vos soins c'est à vos soins que je l'a-vois com-

He - las, he - las !  
He - las, he - las !  
He - las, he - las !  
He - las, he - las !

SAÛL  
mis. Fils mal-heu-

Philidor :

-om - phe Et Jonathas ex-

13

reux d'un plus mal-heu-reux Pe-re! Ah! dans le triste é - tat où je me vois re - duit, seul tu pou-vois en-

6 7 6 # b

17

cor sou-la-ger ma mi - se - re ; tu meurs ! Pour é-chap-per au Dieu qui me pour-suit, la vic-ti-me m'é-toit trop

5<sub>b</sub>6 5<sub>b</sub>6 # 5<sub>b</sub>6 #

21

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

SAÛL

che - re. Pour é-chap-per au Dieu qui me pour-suit, la vic-ti-me m'é-toit trop

b 6<sub>b</sub> # 5<sub>#</sub> 6 # #4



25

Flutes

JONATHAS

Pou - vois - je at - tendre un sort plus doux ?

che - re.

6

31

Pour - quoi plain - dre ma mort, ou pen - ser à

5

37

me sui - vre ? Puis - que pour

5 6

43

vous je n'ai pû vi - vre, trop heu - reux trop heu -

6 6 6 6 6

☐ Philidor : la mesure 25 de Saül n'est pas notée.

49

reux de mou-rir pour vous

7/5 4 3 # # #6 6 6/5 #

55

trop heu-reux trop heu-reux de mou -rir pour vous.

61

SAÛL

Qu'en-tends-je ? il va pé-rir ! quel-le fu-reur m'a - ni - me ?

67

Vite

Où pour -rai-je à mon tour trou - ver u - ne vic - ti - me ?

73

*Il prend dans sa fureur  
un de ses Gardes pour David*

Da - vid de - vant mes yeux o - se se pré - sen - ter! Le Per -

79

fide à mes maux vient en - cor in - sul - ter! A moi Gar - des... re - çoi Bar -

85

*On l'arrête*

ba-re, reçois le coup mor - tel que Sa - ùl te pré - pa - re... Ou suis - je ? Tout s'oppose à mon jus - te cou -

91

roux ! Mille infidelles mains ont arrêté mes coups... Le Ciel du moins, le Ciel m'offre une mort certaine. Frappez, lâches, frap -

97

pez con - ten - tez vô - tre hai - ne... He - las ! de quel es - poir mon cœur s'est - il flat -

Philidor :

101 Violons

té? Ils ont pour me tra - hir as - sez de cru - au - té, et trop peu et trop

#6 7 #6

107

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

peu pour fi - nir ma pei - ne!

6/5

112

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

He - las, he - las!

SAÛL

Ah! tant de pleurs ne me le ren - dent pas.

5 #6 7 #6 #8 # b 6/5 #

117

Il faut ver - ser du sang ; il faut cou - rir aux ar - mes : Da - vid, Da - vid m'at - tend au mi - lieu des al -

123

JONATHAS  
Fai - ble soulagement ! Inuti - le van -  
lar - mes : poursuivons poursuivons un per - fide, et ven - geons Jo - na - thas.

6 7 6  
#

129

geance !  
D'un Em - pi - re puis - sant je perds l'unique ap - pui : souf - fri - rai - je un in - grat re - gner en as - sù -

135

ran - ce ? Heu - reux du moins si je puis au - jour - d'hui l'en - traî -

6 5 6

141

ner en tom - bant l'en - traî - ner en tom - bant et pé - rir a - vec lui. Heu -

147

reux du moins si je puis au - jour - d'hui l'en - traî - ner en tom - bant l'en - traî -

153

ner en tom - bant et pé - rir a - vec lui et pé - rir a - vec lui.

159

ner en tom - bant et pé - rir a - vec lui et pé - rir a - vec lui.

[page 211 du manuscrit manquante]

Philidor :

SCÈNE TROISIÈME

JONATHAS, troupes de gardes et de Philistins.

5-4

[page 211 du manuscrit manquante]

[...] [...]  
coups ; cou - rons à la gloi - - - re : le Ciel est pour  
coups ; cou - rons à la gloi - re cou - rons à la gloi-re : le Ciel est pour  
coups ; cou - rons à la gloi - - - re : le Ciel est pour  
coups ; cou - rons à la gloi - - - re : le Ciel est pour

5 6 5 3  
4

9

nous. Seul Vic - toi-re! Vic - toi-re! Vic - toi - re! Vic - toi-re! Vic - toi-re! Vic -  
nous le Ciel est pour nous. Seul nous le Ciel est pour nous. Vic - toi-re! Vic - toi - re! Vic - toi-re! Vic - toi-re! Vic -  
nous le Ciel est pour nous. Seul nous le Ciel est pour nous. Vic - toi-re! Vic - toi - re! Vic - toi-re! Vic - toi-re! Vic -  
nous le Ciel est pour nous. nous le Ciel est pour nous. Vic - toi-re! Vic - toi - re! Vic - toi-re! Vic - toi-re! Vic -

□ Philidor :

## SCÈNE QUATRIÈME

JONATHAS, DAVID, TROUPES ETC.

5-5

- toi - re!

- toi - re!

- toi - re!

- toi - re!

DAVID

Qu'on sau-ve Jonathas... courez courez... soins superflus ! Je vois couler son sang ! Jo - na-

7 #6 # b #4

Flutes

JONATHAS

JONATHAS

thas Jo-na-thas ne vit plus!

Quel-le tris-te voix me rappel-le? Le jour que je re-voi,

DAVID

Quoi, je vous perds !

b6 # 4 3 7

① Philidor : la dernière note des hautes-contre n'est pas indiquée David

② Philidor : [?]

-toi re vic-toire Qu'on sau-



20

si je ne re-trou-vois un A - mi si Fi - del - le, ser-oit en - cor plus fu-

26

nes - te pour moi. DAVID Je ne puis.  
Ah! vi - vez. Da - vid, Da-vid lui-mes-me va ce-

32

der aux trans - ports d'u - ne dou - leur ex - tré - - - me.

37

Flutes

JONATHAS  
Malgré la rigueur de mon sort, du moins je puis vous dire en - cor que je vous aime. DAVID  
Ciel! Ciel! Il est mort!

DAVID

Ja-mais A-mour plus fi-delle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

5 6 7 6 #

8

Ja-mais A-mour plus fi-delle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais A-mour plus fi-delle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais A-mour plus fi-delle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

Ja-mais A-mour plus fi-delle et plus ten-dre eut-il un sort plus mal-heu-reux ?

7 6

15

DAVID

D'u-ne cru-el-le mort mes soins n'ont pû dé-fen-dre l'ob-jet le plus doux de

#

21

mes yeux. Le Ciel a-voit pû seul for -

27

mer de si beaux nœuds : He - las ! le Ciel sans

33

moi de-voit-il le re-pren - - dre ? Ja - mais A - mour plus fi -

39

delle et plus ten - dre eut-il un sort plus mal - heu -

44

Le Ciel a-voit pu seul a-voit pu seul for - mer de si beaux nœuds :  
 Le Ciel a-voit pu seul a-voit pu seul for - mer de si beaux nœuds :  
 Le Ciel a-voit pu seul a-voit pu seul for - mer de si beaux nœuds :  
 Le Ciel a-voit pu seul for - mer de si beaux nœuds :  
 reux ?

50

DAVID  
 He - las ! le Ciel sans moi de - voit - il le re-

Philidor : -mer de se beaux

56

Ja - mais A -

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre

Ja - mais A - mour plus fi -

pren - dre ?

6 5 #

62

mour plus fi - delle et plus ten - dre plus ten - dre eut - il un sort plus

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre eut - il un sort plus

ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre eut - il un sort plus

delle et plus ten - dre plus fi - delle et plus ten - dre eut - il un sort plus

6 6 6

68

mal - heu - reux ?

mal - heu - reux ?

mal - heu - reux ?

mal - heu - reux ?

9 8

74

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre plus ten - dre

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre plus fi - delle et plus ten - dre

Ja - mais A - mour plus fi - delle et plus ten - dre plus fi - delle et plus ten - dre

6 6

80

eut-il un sort plus mal-heu-reux eut-il un sort plus mal-heu-  
 eut-il un sort plus mal-heu-reux eut-il un sort plus mal-heu-  
 eut-il un sort plus mal-heu-reux eut-il un sort plus mal-heu-  
 eut-il un sort plus mal-heu-

86

reux ?  
 reux ?  
 reux ?  
 reux ?

92

Musical score for measures 92-97. The score consists of four staves: Treble clef (top), Alto clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). Measure 92 starts with a treble clef. The music features various rhythmic values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. A repeat sign with a first ending bracket is present in measure 95. A fermata is placed over the final note of measure 97. A '6' and a sharp symbol are located below the bottom staff.

98

Musical score for measures 98-100. The score consists of four staves: Treble clef (top), Alto clef (second), Bass clef (third), and Bass clef (bottom). The key signature has one flat (B-flat). Measure 98 starts with a treble clef. The music features various rhythmic values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals. A repeat sign with a first ending bracket is present in measure 100.



SCÈNE CINQUIÈME

SAÛL blessé entre les bras des soldats, DAVID, troupes...

5-7

DAVID

SAÛL

Voi traître, et reconnoi ta nouvel-le vic-ti-me. Mon bras a commen-cé, viens achever le

6

Seigneur !

cri-me : frappe. Joü-is d'un specta-cle si doux. Ton Roi meurt, et sa mort va t'assurer l'Em-

12

pi-re. Que dis-je ? quoi l'in-grat é-chappe à mon cou-roux !

18

*Il se lève pour frapper David, & il retombe entre les bras des gardes* Il ex-pire !

Dans ce dernier ef-fort... ah ! Per-fi-de... Non, du moins déro-bez mon trépas à ses

Philidor :

24

On l'emporte

Ah ! puis- je plus long - temps de- me- rer dans ces lieux ?

yeux.

5 6 7 6

### SCÈNE DERNIÈRE

ACHIS, DAVID, troupe de triomphants.

#### 5-8 MARCHE TRIOMPHANTE

7

13

Philidor :

ah puis je plus long-

5-9

ACHIS à David

Joi-gnez à vos ex-ploits l'hon-neur du di-a - dé-me. Sei-gneur, à mes dé-sirs le Ciel a ré-pon-

5

du. Sa - ùl vous cede en - fin l'au-to-ri-té su - pré - me ; il

9

DAVID

J'ai per - du ce que j'ai - me, Sei - gneur, pour meurt.

13

*Il se retire.*

moi tout est per - du.

5-10

Prélude

7

13

Musical score for measures 13-18. The score consists of seven staves. The top staff is in treble clef, and the remaining six staves are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with various note values and rests.

19

Musical score for measures 19-24. The score consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, and the remaining five staves are in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. At the end of the score, there is a vocal line with the text "Du plus grands des He-".

Du plus grands des He-

25

ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom - pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic -

31

toi - re. Que tou - jours sous ses loix on pas - se d'heu - reux jours.

37

Chan - tons, chan - tons sa gloi - re ;  
 Chan - tons, chan - tons sa gloi - re chan - tons, chan - tons sa gloi - re ;  
 Chan - tons, chan - tons sa gloi - re chan - tons, chan - tons sa

43

an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.  
 an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - - -  
 gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

49

Trom - pet - - - - - tes trom - pet - tes et tam -  
 - tes trom - pet - - - - - tes trom - pet - tes et tam -  
 Trom - pet - - - - - tes trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam -

55

bours.  
 bours.  
 bours.

□ Philidor : dernière note des dessus et basse chantantes omise

61

Que tou-jours sous ses loix on pas-se d'heu-reux jours.

67

Chan-tons, chan-tons sa gloi-re chan-tons, chan-tons, chan-tons sa gloi-re chan-

73

tons sa gloi-re; an-non-vez sa vic-toi-re trom-pet-tes et tam-bours trom-tons, chan-tons sa gloi-re; an-non-vez sa vic-toi-re trom-pet-tes et tam-bours trom-

79

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom -

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

4 3 6

85

Trom - pet - - - - - tes trom -

pet - - - - tes trom - pet - - - - tes trom - pet - - - - tes trom -

Trom - pet - - - - tes trom - pet - tes et tam - bours trom -



91

pet - tes et tam - bours.

pet - tes et tam - bours.

pet - tes et tam - bours.

Du plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom-

Du plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom-

Du plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom-

Du plus grands des hé - ros chan - tons, chan - tons la gloi - re. Trom-

4 3

97

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses loix on

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses loix on

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses loix on

pet - tes et tam - bours an - non - cez sa vic - toi - re. Que tou - jours sous ses loix on

103

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music is in 4/4 time. Measures 103-104 show the beginning of a melodic phrase in the upper staves. Measures 105-108 continue this phrase, with the lower staves providing a rhythmic accompaniment. The phrase concludes with a whole note chord in the final measure.

The second system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music is in 4/4 time. Measures 109-110 show the beginning of a melodic phrase in the upper staves. Measures 111-114 continue this phrase, with the lower staves providing a rhythmic accompaniment. The phrase concludes with a whole note chord in the final measure.

pas - se d'heu - reux jours.

pas - se d'heu - reux jours.

pas - se d'heu - reux jours.

pas - se d'heu - reux jours.

109

Chan-tons, chan-  
 Chan-tons, chan - tons sa gloi - re chan-tons, chan-  
 Chan-tons, chan - tons sa gloi - re chan-

5 6

115

tons sa gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.  
 tons sa gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom -  
 tons, chan - tons sa gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

1

☐ Philidor : sur les mesures 115 à 120, la basse chantante et la basse continue sont confondues sur une seule portée. La note finale de la basse chantante n'est pas explicitée.

121

Trom - pet - - - - - tes trom-  
pet - - - - - tes trom - pet - - - - - tes trom - pet - - - - - tes trom-  
Trom - pet - - - - - tes trom - pet - tes et tam - bours trom-  
pet - tes et tam-bours.

127

pet - tes et tam-bours.  
pet - tes et tam-bours.  
pet - tes et tam-bours.  
pet - tes et tam-bours.

133

Que tou-jours sous ses loix on pas-se d'heu-reux

Que tou-jours sous ses loix on pas-se d'heu-reux

Que tou-jours sous ses loix on pas-se d'heu-reux

Que tou-jours sous ses loix on pas-se d'heu-reux

4 3

Musical score for the first system, measures 139-144. The system consists of six staves. The top two staves are treble clef, and the bottom four are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and rests.

Musical score for the second system, measures 145-150. The system consists of six staves. The top two staves are treble clef, and the bottom four are bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music is mostly rests, with the word "jours." written below the first staff in each measure. The bottom-most staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.

145

Piano accompaniment for the first system, measures 145-150. It consists of six staves: Treble clef (top), Bass clef, Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef (bottom). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ;

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re ;

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa gloi - re ;

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa

Chan-tons, chan-tons sa gloi - re chan-tons, chan-tons sa

Piano accompaniment for the second system, measures 151-156. It consists of six staves: Treble clef (top), Bass clef, Bass clef, Bass clef, Bass clef, and Bass clef (bottom). The music continues with a complex rhythmic pattern.

Philidor :

Musical notation for Philidor's entrance, showing a few notes in a treble clef.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is in treble clef. The second and third staves are in alto clef. The bottom three staves are in bass clef. The music is written in a common time signature and includes various rhythmic values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests.

The second system contains vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam - gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam -". The lyrics are distributed across the vocal staves.

The third system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam - gloi - re ; an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - tes et tam -". The system concludes with a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 6/4, indicated by a # symbol and the fraction 6/4 at the bottom.



157

bours. an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

bours an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours trom - pet - -

bours an - non - cez sa vic - toi - re trom - pet - tes et tam - bours.

bours. Trom - pet - -

bours. Trom -

bours. Trom - pet - - - - tes trom -

bours. Trom - pet - - - -

$\frac{6}{4}$

Trom - pet - - - - - tes trom-pet - tes et tam-bours.

- tes trom - pet - - - - tes trom - pet - - - - tes trom-pet - tes et tam-bours.

Trom - pet - - - - tes trom - pet - tes et tam-bours trom-pet - tes et tam-bours.

- tes trom - pet - - - - tes trom - pet - - - - - tes trom-pet - tes et tam-bours.

pet - - - - tes trom - pet - tes trom - pet - tes et tam-bours trom-pet - tes et tam-bours.

pet - tes trom - pet - - - - tes et tam-bours trom-pet - tes et tam-bours.

- tes trom - pet - - - - tes trom - pet - tes et tam-bours trom-pet - tes et tam-bours.

6 4 3

## FIN DU CINQUIÈME ET DERNIER ACTE

Copyright © 2008-2011 Nicolas Sceaux <nicolas.sceaux@free.fr>.

Sheet music from <http://nicolas.sceaux.free.fr> typeset using [www.LilyPond.org](http://www.LilyPond.org) version 2.15.12 on 2011-9-18.

Free to download, with the freedom to distribute, modify and perform.

Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>